Ն. 6867

1908 ՄԱՐՏ 8 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ — 1326 ՍԷՖԷՐ 18 — 1908 ՄԱՐՏ 21 (ԷՖՐԷՆՃԻ) — ԵԻՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 Ֆր.	17 Ֆր.	10 Ֆր.

Մէհալլիյէսի 20 փարատան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷՔԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՓՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԷՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوەلکیان ماتیسی

(۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تاسیس ایتمشدر (جریدهٔ شرقیه

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2ինճի, վէ 3ինճի սահիֆէ սաթըր 5
4ինճի սահիֆէ սաթըր 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէքթուպլար կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷՔԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա։ Մէքթուպլար նէշր իտիլմէսէ պիլէ իատէ օլունմազ վէ ...

ՄԷՍԱԻԼԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

ԵԱՐԸՆՔԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ

Եարընքի քիլիսէլէրտէ օգունան Աւետարանըն հավի օլտուղը մէվատտ՝ մանէվի գանունըն մուհաֆազասընտան իպարէթ տիր։ Մ. Քիթապտէ պու գանուն իքի նէվ մանէ իլէ Թէլագգի օլունուր։ Պազըն ումումիյէթլէ Ճէնապը Հագգտան ինսանլարա վէրիլէն էվամիրը իւլիհիյէ տանլաշըլըր քի, պունլարըն՝ Թապիր օլսուն, Փիքիր օլսուն, հայաթը բուհիյէ Թէշքիլ իտէրլէր, պազըն տէ պիր մանէյի մախսուսայա, Մովսէսին էլի իլէ պէնիի Իսրայէլէ վէրիլէն էվամիր տանլաշըլըր քի, պու էվամիր՝ հայաթը մանէվիյէ Թէշքիլ իտէն էսասլարը վէ գըսմէն տէ խուրիճի վէ մէզհէպի Փիիլլէրէ տաիր նօգթալարը հավի պուլունմագտա տըր։ Քրիստոս տաղ խութպէսինտէ ճէմաաթա վէրտիկի պու քարոզտա գանուն տէյու զիքր իթտիկի՝ վագըա Մովսէսին վէրտիկի էվամիրէ տօղրու նազար իտիյոր, լաքին մանէվի էվամիրէ տաա պուլունմագտա տըր. Նապըլ քի, անըն վազ իթտիկի գուտտէլէրին բուհէյլա վէ կէօսթէրտիկի էմսալլէրէ միսալէթ տիր։ Քրիստոսըն վէրտիկի վազլարըն պաշլըճա մագսատը՝ գանունըն մուհաֆազասը նէ խոլտա օլտուղունը Թային իթմէքտէն վէ Փարիսեցիլէրին տախտէ ուսուլլէրինի Թէզգիյ էյլէմէքտէն իպարէթ տիր։

Պիզիմ Թէֆսիր իտէճէկիմիզ մէվատտը տաասըն էմրն խըզլ վէ Թասրիճ էյլէմէք իւզրէ, հավի օլտուղը մէվատտըն նէվիլէրինէ կէօրէ, գըսըմլարա այըրմայը միւնասիպ կէօրիւրիւզ.

*** Քրիստոսըն տաղ իւզէրինտէ վէրտիկի պու քարոզ՝ անըն հայաթը ուլէնիյէսինին իպթիտա սընէ էվաթթինտէ վուգու պուլտուղունտան, հէր քէս էյլէ պիլիր իտի քի, Քրիստոս անտան էվվէլքի գանունը Թէրք իլէ պիր տինը ճէտիտ Թէէսիս իտէճէկ ու Թէշքիլ իթմէք իւզրէ կէլմիշ իտի. վէ պինաէնալէյհ Մովսէսէ խասըմ օլտուղունը զանն իտէրլէր իտի։ Քրիստոս իսէ պու իթհամը պիր անտա Թէզգիյ իթմէք իւզրէ, «Զանն իթմէյին քի՝ Մովսէսին էլիյլէ վէրիլէն էվամիրի վէ Մարգարէլէրին լիսանըյլէ սէօյլէնմիշ սէօզլէրի Թաղյիր իթմէյէ կէլտիմ, իլլա անլարը իքմալ վէ իթմամ էյլէմէյէ կէլտիմ» տէյու պէյան իթմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ նասըլ քի մէզհէպի գավանինի Թէրք իթմէյիպ, գավանինը մանէվիյէ վէ հագիգաթ էսասլարը իպգա ու իքմալ օլունմաճագ իտի։ Հաթթա տասնա տօղրուսունու սէօյլէմէքլէ այինի էսասլարը տաա

Թաթպիգ օլունմայաճագ իտի, իլլա անլէրին հէրբիրէ հագիգիլէր վազ ու Թէէսիր օլունաճագ իտի։

Քրիստոս պու քարոզընտա սէմավի ճէննէթտէն պահս իթմիշ տիր։ Ճէննէթ տէմէքլէ, տալլէրին՝ քէնտի Փագիլէթքեարանէ Փիիլլէրինին միւքեաֆաթընը ալաճագ օլտուղ մէքեան վէ իսթիրահաթ մահալլի անլաշըլըր իտի տէ, հէր նէրէտէ պու լաֆըզ անըն մանէսընա տէլալէթ իթմէզ։ Ճէննէթ՝ հիւքիւմէթը իլահիյէ մանէսընը տա հավի տիր։ Վէ նէրէտէ քի Ճէնապը Հագգըն նուֆուզ ու Թէէսիրի հիւքիւմֆէրմա տըր, իշթէ օրասը տա ճէննէթ տէնիր։ Ճէնապը Հագգըն պէօյլէ քիւլլի նուֆուզունը Թէէսիս իթմէք իւզրէ Աւետարան ճիհանա վազ վէ Թէպշիր իտիլտի, վէ իշթէ պու մանէ իլէ «սէմավի ճէննէթ եագլաշմըշ տըր» տէյու Աւետարանտա սէօյլէնիր։ Պու ճէննէթէ նայիլ օլապիլմէք իւզրէ, գավանինի վէ էվամիրը իլահիյէյի էօյրէնմէք վէ հարֆիյէն մուհաֆազա իթմէք լազըմ։

*** Սինա տաղը իւզէրինտէ Մովսէսին վէրտիկի օն Թէնպիհլէրին ալթընճըսը «աատըմ էօլտիւրմէ» էմրի տիր։ Փարիսեցիլէր՝ պու Թէնպիհէ մուհաֆազա իթմէք իւզրէ էօյլէ Թէֆսիր իթմիշլէր իտի, քի պիր շախս՝ տիգէրինին հայաթընը էլէբէն գաթ իթմէմէլի, պունտան զիյատէ պիր Փիիլ Թէնպիհէ մուխալիֆ տէյիլ իտի։ Լաքին Քրիստոս՝ պու կիպի պիր Փիիլին՝ մահքումիյէթի մուճիպ օլաճաղընը իլավէ իլէ, ճինայէթ օլտուղունը Թաստիգ իթմիշտիր։ Քրիստոս պու Թէնպիհին Թէքէմմիւլաթընը պու գատարլա օլմատըղընը սէօյլէյիպ, պիրինին տիգէրինին ալէյհինտէ իլքա էյլէտիկի հէր կէօնա զարար վէ գէյտը տա ճինայէթ սայըլըր իտի։ Պու մէյանտա տիգէրինին ալէյհինտէ պօշ եէրէ հիտտէթլէնմէք, վէ Թահգիր իթմէք վէ լաֆ ... իտէրէք տահի ճինայէթ սայըլըր իտի. Պու գապիլ խաֆիֆ ճինայէթլէր պիլէ ճէզայը իլահիյէյէ տուչար օլաճագլար. Քրիստոս պու Թէնպիհի տաահա վազըհ սուրէթլէ իզահ իթմէք իւզրէ տէյոր. «Ռէֆիգինի իթհամ իթմէ, օնա հագարէթ էյլէմէ վէ անըն գըլպինի գըրմա, տէյիլ մի քի անըն նուրէկինի սէնին ալէյհինտէ պիր հըսսը Թէէսսիֆ վէ ինքիսար հասըլ կէլիր. պինաէնալէյհ, պու հալտէ էկէր Ալլահա գուրպան տա քէսսէն, օնա մագպուլ տէյիլ։ Էվվէլա ռէֆիգին իլէ Թէէլիֆէ պէյն իթմէլիսին վէ անըն նուրէկինի գազանմալըսըն վէ օնտան սօնրա Թագտիմէնի (գուրպան) մէգպուլէ կէթիւրմէլիսին քի, Ճէնապը Հագգ իսթիհանէ մագպուլ վէ բուհընտա տա Թախտէլի օլսուն։»

Քրիստոսըն պու Թէնպիհի հէր պիր Խրիսթիյան իչին էհէմմիյէթլի տիր.

զիրա էյլէ գանն իտէրլէր քի՝ քիւնլիւգ վէ հա մօտ վէ հա պիր խանէ վէրմէքլէ տիգէրին ալէյհինտէ իշլէնմիշ հէր պիր հօգգ-ու-ըլղէգ աֆվ օլունուր. պաւնլար ատէթա տինտարլըգ տըր։ Զէմ իտէրլէր, հագարէթ, հօգգ-ու-ըլղէգ իտէրլէր, պէօպկէրինէ քին ու զառազ պէսլէրլէր, ալտըմ վէրմէք պիլէ իթմէճէլէր, ինթիգամ վէ հիյլէ ու տէտպիր իրզա իտէրլէր, կէօզ Թէրէսսիւ տինտարլըղա վէ քէնտիլէրինին Փագլարընը իսաէ մագտըրընտա վէրմէքլէ կիւնահլարը աֆվ օլունմուշ տէյու զանն իտէրլէր։ Խայըր, պու գապիլ հէօրմէթլէրի Ճէնապը Հագգ գապուլ իթմէզ, վէ պու հալտէ կիւնահլարըն աֆվ օլունմասը միւմքին օլամազ։

*** Պիր էրքէք՝ կէրէք պաքիրէ օլսուն, կէրէք էվլի վէ կէրէքսէ տուլ օլսուն, պիր գատընլա միւնասէպէթը նամէշրուէտէ պուլունուրսա, կիւնահ տըր։ Փարիսեցիլէր՝ պու Թէնպիհի միւնասէպէթը վիւճուտիյէ հասըր իլէ. պունտան ղայրը նամիւնասիպ վէ պիհէտպ հալէթի Թէլագգի իտէրլէր իտի. Քրիստոս՝ պիյանէլ պիր տղլու վէ մէրամիլէ վէ կէօնիւլտէն տէգալըք վէ վէհալէթ իլէ, վէլէվ Թախմին նիյէթտէ պիրինէ տաի պիր պագըշլա օլունն, միւնասէպէթա պուլունմուշ կիպի քեար տաա իթմիշ տիր։ Պու գապիլ խաֆիֆ միւնասէպէթի ասըլլը հէօռ իթմիշ իւզրէ Քրիստոս տէյոր քի, «պու ֆէնա խալէթին սէպէպլէրինի վէ վասըթալարընը անտէն Թէպիր իթմէք լազըմտըր։» Պու միւնասէպէթլէ Քրիստոս էվլիլէգ հայաթընըն պու խուսուսլարա տա, հանի՝ գատընը Թալիգ իթմէք գաըտէսինէ տօղրու նազար էյլէյոր։ Քրիստոս Թալագըն նօգթայի նազարընտան զէվճէսինի Թէրք իթմէքի, հիչ պիր սէպէպ իլէ ճայիզ կէօրմէյոր, իլլա զինա միւսթէսնա ... իթմիշ տիր։

*** Մովսէսին Թէնպիհլէրի մէյանընտա «պէնիմ իսմիմէ եալան եէրէ եէմին իթմէյին վէ ճէնապը Հագգըն իսմինէ լէքէ կէթիրմէյին» (Ղեւ. ԺԹ. 12)

Թէնպիհի տէ վար իտի, օն Թէնպիհլէրին իւչիւնճիւսինէ քի՝ «պօշ եէրէ իւզէրինէ Ալլահըն իսմինի ազզըն ալմա» (Ելից Ի. 7) Թէնպիհինէ մէրպութիյէթի վար իտի. Պունտա Փարիսեցիլէր էյլէ գանն իտէրլէր իտի քի, եալընըզ Ճէնապը Հագգ իւզէրինէ եէմին իթմէք մէն օլունմուշ իտի, վէ մէսէլա սէմա, երինտէ, Երուսաղէմ վէ քէնտի պաշը իւզէրինէ եէմին իթմիշ օլսա, քիւնահ սայըլմազ իտի։ Քրիստոս, հէր նէ կէօնա եէմին օլուր իսէ օլսուն, քեաֆֆէսինի Ճէնապը Հագգա տօղրու օլտուղունը իզհար իթմիշ վէ տէմիշ տիր քի, սէմա՝ անըն իգամէթկեահը, երգիւրէ (գատէմկեահը), Երուսաղէմ՝ անըն ինթիխապ իթտիկի մուգատտէս շէհր վէ պաշ տա՝ անըն խալգ իթտիկի տիր. զիրա ինսան՝ քէնտի պաշը իւզէրինտէ պիր սաչըն բէնկինի տէյիշտիրմէքէ գուտրէթի եօգ տըր։ Պինաէնալէյհ հէր նէյի եէմին՝ Ճէնապը Հագգա տօղրու վէ Ճէնապը Հագգըն իսմինի գէտր իթմէլէտէն պիր փարգը եօգ տըր։

Քրիստոս տէյիլ եալընըզ եալան եէրէ եէմին իթմէյի, պօշ եէրէ եէմին իթմէյի պիլէ մէն իթտի վէ տէյոր քի, «սիզին սէօզլէրինիզ էվէթ վէ խայըր օլսուն ... վէ պունլարտան զիյատէսի «խայըր»տէն կէլիր» ... պինաէնալէյհ հէր պիր Խրիսթիյան իչին տահի միւլահազա, մուամէլէտէ գավլիյէ վէ սաիրէ մուամէլէտէ քէլամ իթմէք ... [illegible]

Նը հարարլար։ Զիրա քի կիւնէշ պիլէ գըլարլարընը միւթէսավիյէն էյիլէրին տէ, քէօթիւլէրին տէ իւզէրինէ տօղար. պու հալտէ ինսանըն Թէվէճճիւհ վէ մուհապպէթի միւքէմմէլ օլմալը. Նապըլ քի Ճէնապը Հագգըն մուհապպէթ վէ Թէվէճճիւհիւ տէ միւքէմմէլ (կեամիլ) տիր։

Եարընքի աւետարան հագգընտա իզահաթ վէ Թէֆսիրաթըմըզը խիթամա էրտիրիրքէն շուրասընը, Քրիստոս իլէ պէրապէր չօնքը Թէքտիր իտէրիզ քի, «մուհապպէթտէ միւքէմմէլ օլուն, վէ էկէր մուհապպէթտէ միւքէմմէլ օլամազ իսէնիզ, հէր Փագիլէթտէ միւքէմմէլ տաա օլամազսընըզ։»

ՔՆՆԱՍԷՐ

ՔՈՒՉՈՒՔ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

ՏԷԼԻՔ ԲԱՐԱ

Անատօլու Ֆըրանսըզ օլան պիր վապուր գումբանիյասընըն իւնթիբալ իլէ 20—25 սէնէտէ միւլթէզիմլէր արասընտա պուլունմագ ... գէնէլ օլան Մ. Ժան Ֆօլնոյէնին պիլէյամ նագլ իթմիշ օլտուղը սէրկիւզէշթի տիր։

Պիր կիւն Ժան Ֆօլնոյէյէ բէֆիգի կիւլէրէք,

—Իշթէ, չօճուղըմ, չու բաբայը սանա հէտիյէ իտիյօրըմ, չու տէյէրսիզ հէտիյէմին պուլունտուղը չանթասա բարա էքսիք օլմազ, նէֆսիմտէ Թէճրիւպէ իթտիմ, պու բաբայը պիր խալքը օլտուղ տօղրու, իհթիմալ պիր կիւն սէնին իչին մանիյայը սաատէթ օլուր —տէմիշ իտի։

Ժան պու ճիվէյէթէն բէգ մանզուր օլտու. տէլլալաուս 10 ղալընտա պիր չօճուգ իչին 50 սանթիմլիք պիր բարա օլտուղնա սէվինէք տէմիշ իտի։

Պրնսէն սէյհ չօճուգ բէհէբինին պու հէտիյէսինի չէքմէճէսինտէ կիւնտէլիքլէրինտէն պիրէբիւր... պիր գոչ բարա արասընտա գօյուպ սագլատը։ Հալպուքի պու բարանըն պաղտոզըն սէտէրկի կիպի պիր Թէէսիրի կէօրիւլմէյօր իտի. Ժանըն պիրէքէթէրտիկի օ բարալար արթմագ տէյիլ, պիլաքիս պիրէր իքիշէր էքսիլիյօր իտի։

Պիր գաչ սէնէ սօնրա բէհէբի վէֆաթ իթտի. էսասէն վալիտէսինի քիւչիւք եաշտա ղայպ իթմիշ իտի։

Ժան խալընըզ, համիսիզ գալմըշ, օլտուղը Թէրպիյէ մուհաֆազաէ չալըշըպ, նամուսքեարանէ պիր հայաթ կէչիրմէքտէն պաշգա պիր չարէսի գալմամըշ իտի։ Նիհայէթ կէմիճի օլմագ իսթէտի, այլարճա պէօյլէ պիր կէմի իչինտէ կէօզ իլէ տէնիզ արասընտա կէզտիք, մէճճանի վէ ուզագ էսիրլէրտէ խօճալըգըն պիր չօգ սավաշ վէ տօգտուրլարըն

Թաւուղ գալմագ՝ չօճուգըն պէօյլէ տօղրու խարէ։

Զամանըն ճէպինտէ անճագ Մաքսիլիյա գատար կիտտիկլէրինտէ էօլ մաառուֆ զիֆալէթ իտէր պաշլատը վէ պու գիւճ ալթ պիր չէյ գալմազ իտի։ Պիւթիւն խասթալըգլարը զէնալէթլէ Թիւքէնմիշ իտի։

Ժան՝ պիր իշ պուլապիլմէք իչին էմին օլմագ, հէմէն Մարսիլիայա կիթտի. Պըրաքթըղը պիր չօգ կէմիլէր կէօրտիւ, պունլարտա հայաթը պագտը, պու հալթը Թիճարէթ, պու մէզմուն գարիպլիկի, ժանը հայաթթէն հայաթէ տաշըճըլար, պաշլըգ տաշըճըլար իտի։

Նայըլմըշ չօրթանէթէ մալըմ օլուրսա քի, ըսթըլըգ մէմլէքէթլէրինի Թէրք իտիպ արայըշէ պաշլատը, վէ պիր գատընտան սագլատըղը բարանըն պաղտոզըն էօտէսըն պաշգա պիր չարէ. Ֆագաթ Թէսատիւֆ էթմէնէ եէտիշմէզ օլուպ գըյնա պոշ պիր գալէմ իտի. ... օլտուղը կիպի ...

Պազըն Թաքաթրէքիլէն աշգօն ...

Ժանըն պու օլտուղը պու հալէթլէ, պու սէպէպլէ կէլէնի սէօյլէմէզտի, ...

Ժան պու ... ... [illegible]

Պիր կիւն կէլտի քի գարշըսընա պաբաթէկ պիր գարանլըգ ...

—Գարնըմ աճ, տէտի։ Ժան չաշըրմըշ. պու կիւնտէն պիր նէ գալմըշ տըր. Նիհայէթ իւչ

)(48)(

113 ՆՈՄԷՐՕԼԸ ԷՎՐԱԳ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

Բէնչէրէլէրի տէ կէօզտէն կէչիրտի. ղանատլար քեամիլէն գափալը իտի։

Հէր Թարաֆտան խալիս քէրիլատիգտէ, Մ. Վէրտիւրէ ըրըգըը օլան բէնչէրէնին կէօքիւնտէքի նօգթայա ալտըթ իթտի։

—Հիչ օլմազսա իւշէրիսի կէօրէպիլտէք...։

Բրօսբէր՝ չու սանիյէ բէֆիգինին հարէքէթլէրինէ պու տէֆա հէր տէֆաատ գիյաս Թէճաուզ իտէրէ գալտը։

Վէրտիւրէ.—Իչէրիյի կէօրմէլիյիզ.—տէյու Թէքրար իթմէքտէ իտի։

Պիրտէն պիրէ տօղրուլտը վէ իւզէրինտէ կէօրմէմէքտէ օլտուղը Բրօսբէրին խաթըրընտա կէլէրէք, բէֆիգինէ խապէր վէրտի։

Ճավաբսըզ գալան պէնչէրէնին

պաշլըղլար, էվէ տօղրու կէթիրիլէրէ վէ ըրըգ կէօրտիւկլէրի բէնչէրէնին էօնինտէ տուրտուլար։

—Ինթիզար էտէճէգ գանն իտէրիմ։

—Ինթիզար.—տէյէրէք, խաւէտէն պիր մէթրօ գատար մէսաֆէտէ տուրագ, նէրտիվէնի Թուութար պու այաղը էմտալ իլէ թէքիէթ էրտ իլէ Թէրթիպ էտիլտի Թուութար։

—Սէն չըգ.—տէյինճէ, Բրօսբէր Թէ-քէտան իթմէքտէ իտի վէ նէրտիվէնէ չըգտը։ Պուրա բէնչէրէյէ գատար նէրտիվէնը ալինտէ իւրքիւտ օլտուղը ղանատլար ախթընտա ալթընը պաղտը։

—Այշտէն... այշտէն... —տէյինճէ, Վէրտիւրէ՝

—Նէ կէօրիւյօն, նէ՞ վար.— տէյէ սօրտու։

—Նէ՞ կէօրէճէյիմ, Մարսէլինի կէօրիւմ, Մարսէլինին օտասընը իչինտէ Բարիլ իլէ Դալլընը...։

Մ. Վէրտիւրէ պու տէֆա չաշըրըպ գալտը։

Նինա Ժիւլիէնին գաճվէյէ կէօնտէրմիշ օլտուղը բուսալուշա նազարէն, օրտա պիր գատըն պուլունտուղընը պիլիյօր իտի իսէ տէ, պուլունան գարը մատամ Ֆօվէլ օլաճագ տէյու պէլլէմիշ իտի։

—Եանըլըշ կէօրմիւշ օլմայաստըն։

—Նէ մունասէպէթ։ Խայալ տէյիլ Թէկ, անճագ նէ մուհիմ կէօրտիւմ, նէ ... Թէքարկեահ ...

—Մուհաքքագ. Բրօսբէրին Թէքտիրի ալըխմաղա ... Թէքրար ՝ ... ։

«Սէննէ Մարսէլէն պէնի պէքլիյօր իտի, տէյի՞լ մի... էյ պու խըլյանէթէ նէ՞ տէյէճէքսին... իշթէ պու օրըը Նինա մէյտանա չըգմըշ»։

«Օ ըսըրար պէլլէմիշ օլտուղըմ Մարսէլէն, վալիտէմ կիպի էմնիյէթ իթթիքիմ Մարսէլէն՝ պու գըլըպտանըն մէքթէպի իմիշ։

«Պէն տէ սէվմէքտէն պաշգա պու սարայը քէնտիմէ սոգ իթմիշտիմ. հէր տէրտիմի, հէր սէվինճիմի պու խայընէ էմանէթ ... ... մէքէրսէ Մարսէլէնին մաղմագ իմիշ։

«Մէքէրսէ պէնիմլէ էյլէնիյօրլար իմիշ, վէ լաքին պու գաթըր Թէսէլլի եըխլըյը... պու արթըգ Թէհամմիւլ իտէմէմ.—տէյէրէք, հէմէն էվէ հիւճում իթմէք հազըրլանըյօր իտի, Վէրտիւրէ հէմէն գօլունտան Թութտու։

—Մէրամըն նէ՞ տիր։

—Մէրամըմ ինթիգամ ալմագ տըր։ Պունտան պէօյլէ պէնաէ գօրգանագ, ինթիգամ իւճէքսէ հիչ պիր քիմսէ կէլէմէզ տըր. ինքիլապ կիպի իշէր կէլ-

մէյէ նէ լիզում վար. էվիմ կիպի կիրէր, իշիլէն հօգարէթին ինթիգամընը ալըրըմ։

—Սագըն հա՛...։

—Բէ՞մ մանի օլապիլիր։

—Պէն։

—Սէ՞ն մի, տարըմա, կէօրիւնմէյէճէքսին, իքիսինի տէ Թէլէֆ իթմէյէճէք սօնրա քէնտիմ տէ էօլտիւրէճէյիմ. իթթիֆագըմ վէ տարընտըղըմ պու տըր.—տէտի։

Վէրտիւրէ գավվէթլի պիր քօլ օլմասը իտի, Բրօսբէր էլինտէն գուրթուլմագ իթմէք իսթէյօր տէ, լաքին Վէրտիւրէ ուզունտուն ուզունտուն գալըբէթ իթտի.—Էկէր կէօրիւլիւրսէ իթթիֆագլար, էլէր պուրատա պուլունտուղումուզու թարըյըզ պըլէրսէ, իմթիհանըլէրինտէ հէր պու չէօքիւ չըգար։

—Հիչ պիր իթմիշ գալմամըշ տըր...։

—Բօմա կէլէն գուզիլէրէ, սէն տէ ճօլիւնճէյէ գատար նամուսսուզ օլուրսուն։

—Նէ՞ յապըյըմ։

—Սէնին յապըճագըն տէյիլ իսէ, պէնի վազիֆէմ տէյիլ մի։ Չիւնքի սէնին տուշմանլարըն սէնի մէյտանա չըգարմազ իչին սէնի իւզէրինտէն կէչիրտիլէր։ Սէն հալա էվէլ գալմագ տօղրու պուլունան պիր մէթրէ պուլունտուն

պիլիր. լաքին պէյ իթմիշ օլսալար պու մէսէլէ ճէզասըզ գալմազ։

—Պէն ինթիգամ ալմագ իսթէրիմ, պաշգա չէյէ սօվէմ։

—Բէք ալա, ինթիգամընը ալըրսըն, լաքին չօճուգ կիպի տէյիլ, աքըլ պաշընտա պիր ատամ կիպի ալ։

—Նէ՞ տէյօրսուն։

—Նէ տէյէճէյիմ, չօճուգ կիպի հարէքէթ իթմէյօրսըն. էվէ կիրէրսէն նէ՞ գազանաճագսըն, սիլահըն վա՞ր մը, եօգ. տէմէք քի, Բօմալըն իւզէրինէ հիւճում իտէճէքսին, պօղուշ պօղուշա գավկա իտէճէքսին, օ սըրատա Մարսէլէն էնիյա պէքլիյօրտու պինիք սանդուգլա, սօնրա, պօղուլուրմուս սէն մի գաուվէթլի վէ չօգ գօրգուլու, օ մը.—տէտի։

Բրօսբէր քէնտի գափասընտէն պիլ-թիւյի ճէվապ վէրէմէզ գալմըշ իտի։

Վէրտիւրէ.— Սիւհալէն նէ՞ լիւզումը վար. պիր քիմսէյի բօլանգայա կէօնտէրմէք միւմքին օլուրսա հալ, էօլտիւրմէք՝ մագսատ պուլունմագ տըր։

—Եա նէ՞ յապմալը։

—Գըրըշթըլէ պէքլէմէլի. ինթիգամ տէնիլէն չէյ՝ գալպէ գապտըրմամագ լաքին պիր մէյտանէ. պիրլէշտիրմէլի քի նիհայէթ պիր հալլէ կէլսին. Զօրըն տէօրտիւ

Մարսէլէնին պուրատա պուլունմասը քէնտի հէսապընա օլաճաղը նէ՞ մալիւմ. Մարսէլէնին քէնտիսինի Ֆէտա իթմէք տէ օլաճագ ուլաշմազ տէյիլ տիր։ էկէր նէ պատտըր. էնին Թէպտիլ իւզրէ իշ՝ հէր պու սէպէպ քի, պու սըլըգտա պուլունան Մարսէլէնին սըգընթըսը պիր մէսէլէ օլմուշ մը?

Զանիրէն միւհթէմիլ կէօրիւնմէյէն պու զաննը Բրօսբէրին Թէքտիրինի ճէլպ իթթի.—Հօզգօրթէն քիմ պիլիր...։

—Պէն կէօրէճէյիմ, անլատտըմ։

—Թիքքիւնիզի Թէմիզլէյին, հանի հօզգօրթէ պէյան իթմէյէ վար թարիլը-մըլընըզ։

—Նամուսըմ իւզէրինէ սէօզ վէրիրիմ.—տէյինճէ, Բրօսբէր նէրտիվէնէ հարեքէթ իթտի, պիրլիքտէ Վէրտիւրէնին խարպըյէ կէօթիւրտիւ գըրըմընը թայարը, վէ—Զէգ տա կէօզիւն իլէ կէօր.—տէտի։

Վէրտիւրէ պիր սանիյէ էօյլէ գափանին հէմէն նէզարէթէ չըգտը. Բրօսբէրին կէօրտիւկիւ բէգ տօղրու իտի։ Բամալ իլէ Լոհօրըն սօխուլմագ պուլունան Մարսէլէն քէնտի իտի։

(Տէվամը)

Թիյան վէ դօրուբէթ պասաը. տօղրու պիր էյմէքճի տուքքեանընտա կիրտի. 10 սանթիմլիք պիր էքմէք քէստիրտի, ալլէք բարայը մասանըն իւզէրինէ գօյտը. լաքին էքմէքճի գասըն բարայը էլինէ ալըպ էվիրիփ չէվիրտիքտէն սօնրա,

—Պօշտաասընը վէրինիզ, պու կէչմէզ —տէտի։

Ժանըն կէօզլէրի գարարտը. տիւշմէմէք իչիւն աէօթէկանը թութմազա մէճպուր օլտու. եօլվօրըքճառընա,

—Րճա իտէրիմ, մատամ, պաշզա... պաշզա պարամ եօգ...։

—Օլապիլիր, չօճուղըմ, ֆագաթ նէ եափայըմ։

Օ արալըք տուքքեանա կէլէն պիր միւսիւ՝ էքմէքճիյէ.

—Կէ՞օրմէյօրմըսընըզ, մատամ, պու պէրէքէթ բարասը... իչինիզէ եարամազսա, պանա վէրինիզ...սիզէ պաշգասընը վէրէյիմ—տէտի։

Օն սաչօւ թէէտտէ իթտի, վէ օ դըլմէթդար բարայը քէօէւինէ էնտիրտի։

Ժանըն կէօզլէրի տօլարագ էքմէյի ալտը, միւսիւյէ միննէթտարանէ պագտըքտան սօնրա, սօգագա չըգտը։

Քէնարինինէ բէք պաճալը կէլէն էքմէկի ամճէլէ իւէ ըռըրա ըռըրա եէմէկէ պաշլատը, գարընը տօյուրտուգտան սօնրա բօլթալանտըյէ կիտէրէք, մէմլէքէթինտէն էվըագընըն կէլիշ կէլմէտիկինի սօրտու, մաէթթէէսսուֆ կէլմէտիշ իտի։

Ժան երթէսի կիւն պէյնի սոյուգմըշ եիւրէյի ազըլմըշ, հիչ պիր չէյ տիւշիւնմէմէյէճէք հալտէ լիմանա կէլտի, վէ վաբօրլարը հայրէթլէ պագարագ, պու գատար չուլըշաըըընըա բազմէն պիր իչ պուլամայարագ ամըլըգտան եօլճէկլինի տիւշիւնիյօր իտի։ Ժան պու տիւշիւնճէլէրէ տալմըշ իքէն, պայազնա պիր չէյ իւիշտիկինի հըսս իթտի, պագտը, տագըճա պիր բարա չանթասը իտի, անը եէրտէն ալտը. Թախմինինէ կէօրէ չանթասա էբէյիճէ պիր բարա պուլընմագտա իտի։

Մէրագըլա աչը վէրտի, պիր թարաֆընտա խայլի պանգնօթլար, օ պիր թարաֆընտա պիր չօգ ալթուն վէ կիւմիւչ սիքքէլէր վար իտի։ Պիր աէ կէօզլէրինի գամաշտըրան պու սէրվէթ արաօընտա բէտէրինտէն եասիկէր գալան օ աէլիքլի բարա պուլընտուըն մը։ Ժան տիւշիւնտի քի պու բարա էքմէքճի տիւքքեանընտա 10 սու վէրէն միւսիւյէ ախտ օլաճագ, նամուսքեար չօճուգ քէնտի քէնտինէ՝

—Էքմէքճի մաաաձա միւրաճաաթ իտէրէմ, պու միւսիւնին քիմ օլտըղընը անլայապիլիրիմ, պանա աիտ օլմայան պու բարայը սահիպինէ կէրի վէրիրիմ։ —տէյօր իտի։

Ժան Ֆուրնիյէ գօշա գօշա էքմէքճի գասընա միւրաճաաթլա միւսիւյէ սօրտու. էվվէլա մատամ խաթըրլամատը. էբէյի տիւշիւնտիքտէն սօնրա տէտի քի,

—Էվվէթ, չիմտի խաթըրլատը կէլտի, պու միւսիւ գարատն Շարլ Տիգօըն տըր։ Էվի չուրաաա գարըշընտադա տըր։

Ժան սօլուգը քէօիւլէէք գօշտալ, գարտանըն էվինի պուլտը. գարատն Շարլ օրատա իտի. Ժանը գարատնըն եանընա չըգըպ տէտի քի,

—Միւսիւ, շայպ իթտիկինիզ բարա չըգտանընը պէն պուլտըմ։

—Սի՞զ մի... նէ՞ վագթ, նա՞սըլ, պունըն պանա աիտ օլտըղընը նէ՞րէտէն պիլիյօըսընըզ...։

—Իշդան իտէյիմ, միւսիւ։

—Իշդանէթ վէրմէզտէն էվվէլ, չըգտանը աչընըզ կէօրէյիմ. պագայըմ պէնիմ չըգտանըմ մը տըր։

Ժան ճըզդանը չըգարտը. գարտան հայգըրարագ,

—Էվվէթ, պանա աիտ... պունը նա՞սըլ քէչիփ իտէպիլտինիզ։

—Պունա չայանը հայրէթ պիր չէյ եօգ... ճըզդանընըա բէտէրիմտէն եասիկէր օլուպ, էքմէքճի տիւքքեանընտա ալըղընըզ աէլիք բարա...։

—Էվվէթ, էվվէթ... չիմտի թանըտըմ... սիզի էքմէքճի տիւքքեանընտա կէօրմիւշ օլտուղըմը խաթըրլայօրըմ. (կիւրիւլթիւլի պիր գահգահա իւէ կիւլէրէք) տիւքքեանտա պունըն պէրէքէթ բարասը օլտուղընը սէյլէմիշ իտիմ. խաթըրլայօրսըն եա... տօղրու սէյլէմիշիմ, աէյիլ մի... ֆագաթ սէնին աէ նամուսքեարլըղըն միւքեաֆաթըըզ գալմայաճագ տըր։

Գարտան պէօյլէ աէյէրէք չօճուղըն էլինտէն թութտը. եէմէք սալօնընա տօղրու կէօթիւրիւր իքէն, Ժան քէքէլէյէրէք,

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, միւսիւ, պէնիմ միւքեաֆաթա իհթիյաճըմ եօգ...։

Ժան պիր իքի սէօզլէ թէրճէմէի հալինի, մագսատինի անլաթտը. գարտան թագտիրքեարանէ,

—Էվվէթ, մաթլուպըն հասըլ օլաճագ տըր։ Պունա հագիգաթէն միւթէահհիգըըն. չիւնքի ինթիյաճ իսաանը ֆէնալըղա սէվք իտէր. սէն պու ինթիյաճ կիւնլէրինտէ իսթիգամէթտէն, նամուսքեարլըղտան այրըլմատըն, ֆագիլէթ կէօսթէրտին, սէնի խըլամէթիմէ մաէլմէմնունիյէթ գապուլ իտիյօրըմ։

Պու վագթ իւզէրինէ Ժան Ֆուրնիյէնին կէօզլէրինտէ պիր մէէրրէթ նուրը բարլատըղընը կէօրէն գարտան կիւլէրէք,

—Սէվինմէ, օղլում, կէմիճիլիք թասավվուր իթտիկին կիպի գոլայ պիր աէնաաթ աէյիլ տիր. անըն պիր չօգ զահմէթլէրի վար տըր։

Գարտան՝ Ժան Ֆուրնիյէյի՝ պու նամուսլը չօճուղը ատէթա էվլատը եէրինէ գոյմըշ իտի. զէվճէսի աէ Ժանը սէվիյօր իտի. Ժան Ֆուրնիյէ պիր չօգ սէյահաթլարտա պուլընտը. գարտան պիլավէլէտ վէֆաթ իթտիկի զէման մէթրուքեաթընը զէվճէսիյլէ Ժանա թէրք իթտի.

Ժան Ֆուրնիյէնին տայը տախմի վէ նամուսքեարլըղը իւէ թէչքիլ իթտիկի տէյըը սէֆարին գումանտանը բէք զիյատէ թէբրագը իթտի.

Շիմտի միւլեօնէրլէր սըըասընտա աայըլմագտա տըր. կէչէնլէրտէ անա կիպի սէվակիլ մատամ Շարլ Տիգօընըն վէֆաթը սէպէպիյլէ մաթէմզէտէ տիր։ Գարտանըն պու գատըընա իւթիֆաթ իտէն սէրվէթի չիմտի Ժան Ֆուրնիյէյէ կէչմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻՔԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՍԷՅԵԱՀԱԹԸ

Ամէրիքա տօնանմասընըն Մէքսիքանըն ղարպ սահիլինտէ քէաին Մակտալէնա քէօրֆէզինէ օղրամասը վէ թագրիպէն պիր այ իգամէթ իտէճէք էնտախտ թալիմլէրինտէ պուլունմասը մէզքիւր քէօրֆէզին սահիլինտէ եէնի պիր պէլտէնին թէէսսիւսինէ սէպէպ օլմուշ տըր։ Ֆիլվագի Մէքսիգատան թէլէկրաֆ իլէ եէրը օլընտըղընա նազարէն իւչ պին գատար օթէլճի, լօգանթաճը, թիւճճար, մէյխանէճի վէ սաիրէ Մակտալինա քէօրֆէզի իւզէրինտէ քեաին Թէնէթօս գըրէօսինէ կիթտէրէք պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա էքի եիւզի միւթէճավիզ աիւշապ պինա ինչա իթտիրմիշլէր տիր։ Մէզքիւր պինալար չիմտի օթէլ, լօգանթա վէ մէյխանէ հալինէ իֆրաղ օլընմըշ տըր։ Նիւֆուսը անճագ պին քիշիտէն իպարէթ օլան Թէնէթօ գորէյէսինէ չիմտիյէ գատար անճագ աէօրթ պէշ տիւքքեան վար իտքէն չիմտի իլքէօնլարըն իւտաէ իւրիւ էտտա ոէօցօի, Պունլարտա հէր տիւրլիւ էմթիա իւէաէ ֆիյաթ իլէ սաթըլըյոր. Թէնէթօս գորէսինէ էկլէշմիշ օլան էստաֆ պիր աէ զարֆընտա բէք չօգ բարա գազանմագ իւմիտինտէ տիրլէր. Թէսարրիւֆէ զաթէն բիւյէթ իթմէյէն Ամէրիգա պահրիյէլիլէրի եիւզ պէչ կիւն խըթրատա իթմիչ օլան սագան վէ հօրըն պիր աէֆէրտէն սօնրա պիր աղ աա էյլէնմէք ինթիյաճընը հըսս իտէճէքլէր տիր։

Պունլարըն Թէնէթօս պէլտէսինտէ աարֆ իթմէյէճէկլէրի բարա հէր հալտէ պիր գաչ միլեօն ֆր.տան իպարէթ օլաճագ տըր։ Մամաֆիհ Ամէրիգա գապինէսի էֆրատըն մէյխանէլէրէ տէօքիւլէրէք սէրխօչ օլմալարընտան գօրգտըղը իչիւն պունլարըն աղգ աղգ գարայա չըգմալարընը բէգ աէ միւսաատէ իթմէյէճէկլէր տիր։

Տօնանմանըն Աւսթրալիա լիմանլարընա կիթմէսի իչիւն էմր վէրիլմիշ օլմասը ղըրկիլտա զամանտա իսէն գագըթանըն ազիմ մէմնունիյէթինի մուճիպ օլմուշ տըր։ Աւսթրալիա բրնճը Ամէրիգա հիւքիւմէթինին մուհաճէրէթ մէսէլէսինտէ թաագիպ իթտիյի մէսլէքի թասվիպ իթմէկլէրինէ պինաէն, տօնամանըն մէզքիւր մէմլէքէթ լիմանլարընտան պաղըլարընը զիյարէթ իթմէսի պիր էհէմմիյէթը սիյասիյէ հաիզ տիր։

ՃԱՓՕՆԻԱ ՀԷՅԷԹԸ ՎՈՒՔԷԼԱՍԸ

Թօքիօտան «Սանթրալ Նիւզ» կազէթասընա իչար օլընտըղընա կէօրէ Ճաբօնիա հէյէթը վիւքէլասըն թէպտիլի մուգարրէր տիր։ Մէհաֆիլի բէօմիյէտէ գայտինէն Մարքի Թարա Գացուրա թարաֆընտան թէչքիլ օլունաճաղը թախմին իտիլմէքտէ տիր։ Մալիւմ օլտըղը վէճհիլէ Մարքի Թարա Գացուրա Բաւս-Ճափօն մուհարէպէսի էսնասընտա Ճափօնիա հէյէթը վիւքէլասընա րիյասէթ իթմէքտէ իտի. Հէյէթը վիւքէլա ըէիսի Մարքի Կայօնի էրգայը պօշ կէօրտիւկի հէյէթը վիւքէլա ըէիսլիկին էհէմմիյէթինէ նազարէն մէվգիի ինթիխապ օլընմագտա տըր։ Հէյէթը վիւքէլանըն թէպտիլի ըսրարընտա պէշէ վէ Ինկիլթէրա ... թաաաաաաաա իտիլմէսինտէ պահս օլունուր։

* *

Պահրիյէ նազըրը պարօն Մէթիօ Ամէրիգա ֆիլօսը հագգընտա պէյանաթտա պուլունտըղը սըրատա մէզքիւր ֆիլօնըն ավտէթ էյլէմէսի իւզէրինէ Ամէրիգա-Ճափօնիա արասընտա պիր մուհարէպէ գուհուր իթմէլէրի թէհլիկէսինտէն պահսէտտիկտէն սօնրա, Ճափօնիանըն պու ֆիլօնըն Ճափօն սուլարընա կէլմէսինտէն մէմնունիյէթ տույաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մամաֆիհ Ամէրիգա ֆիլօսընըն հէչ պիր Ճափօն լիմանընը զիյարէթ իթմէյէճէկի պիլտիրիլիյօր։

ԱՒՍԹՐԱԼԻԱՅԱ ՕՐՏՈՒ ԹԷՇՔԻԼԻ

Աւսթրալիա հէյէթը վիւքէլա ըէիսի Մ. Տէաքին՝ ախիրէն Սիտնէյ չէհրինտէ խըթապէն իրատ իթտիկի պիր նութգտա՝ Պահրը Մուհիթը Քէպիրտէ հուսուլէ կէլէն սօն թէբէտտիւլէ նազարէն պիր պէյանթա պուլունմըշ տըր։ Պահրը Մուհիթը Քէպիրտէ միւաթէմմիլէն պուլունան հիւքիւմէթլէրին վէ պա խուսուս Ճափօնիա վէ Ամէրիգանըն թէրագգիյաթը պահրիյէլէրի Աւսթրալիանըն տախի թէտապիրի թէտաֆիւյէ իթթիխազ իթմէսինի մուճիպ օլաճագ աէրէճէտէ մուհիմ տիր։ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին պէզզամ քէնտիսինի միւտաֆաա իչիւն իթթիխազը թէտապիր էյլէմէսինի իճապ իտէր։ Մ. Տէաքին նութգընտա լիմանլարըն վէ սահիլլէրի խըթըհֆազամըն մուհաֆազա վէ թէրմինի իչիւն սէնէվի 430,000, վէ քիչիլիք պիր ֆիլօյըն թէչքիլի իչիւն տախի 230,000 Ինկիլիզ լիրասը թախսիս օլունմասընը թալէպ իթմիշ տիր։ Մ. Տէաքին թէսաթիրը աաքէրիյէ տախի իթթիխազ օլունմասընը միւտաֆաա կէօրմէքտէ տիր։ Սէնէվի 30,000 քիչինին տայիմ ալըթընտա պուլունմասը մուգարրէր տիր։ Պու էֆրատա սէնէտէ 3 հաֆթա թալիմը աաքէրի կէօսթէրիլէճէք տըր։ Պու սուրէթլէ 8 սէնէտէ Աւսթրալիատա տայիմ գուլլանըլազա վագըֆ 280,000 քիչիտէն միւրէքքէպ պիր իթթիյաթ օրտուսու թէչքիլ օլունաճագ տըր։ Պահրիյէ վէ հարպիյէ պիւտճէլէրինին 3 սէնէյէ գատար 500 պին լիրա մըգտարընտա թէզյիտի մուգարրէր տիր։

Մ. Տէաքին՝ Աւսթրալիատա 150 միլ միւրէքքէպ պաշընտա պիր էրքէք նիւֆուս իսապէթ էյլէտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

Աւսթրալիա հէյէթը վիւքէլա ըէիսի նութգընըն նիհայէթինտէ Ամէրիգա ֆիլօսընըն Սիտնէյ վէ Մէլպուրն լիմանլարընա սըըպըտլըղընը պէյան իթմիշ տիր։ Պու պապտէ Ամէրիգա ֆիլօսը գումանտանը թարաֆընտան քէչիտէ օլունան թէլէկրաֆնամէնին հիւնը գրաաթընտա հազըր պուլունան Աւսթրալիալը հազըրբուն ըղհարը մէսէրրէթ էյլէմիշլէր տիր։

ՀԱԻԹԻ ԱՀՎԱԼԸ

Անթիլլէր ատալարընտան ճէսամէթճէ իքինճի աէրէճէտէ հահրը էհէմմիյէթ օլան Հաիթի ատասընտա պու կիւնլէրտէ զուհուր իտէն աավալըն տիւվէլը Ճէնէպիյէ գօնսօլօսլարընըն բրօթէսթօսը իւզէրինէ թէսքին վէ ինզիպաթըն իյատէ իտիլտիյի թէլէկրաֆ հավատիսի օլարագ եազըլմագտա իտի։ Հաիթիտէ պու գապիլ հալլէրին էսքի օլմայըպ աէլխուսուս 1860 թարիխլէրինտէ մէզքիւր ատանըն իքի հիւքիւմէթ իւէ Էվրօբա տէվլէթլէրի արասընտա զուհուր իտէն իխթիլաֆ պու սուլարտա Էվրօբա վէ Ամէրիգա հարպ սէֆինէլէրի իգամէնտէ սէպէպիյէթ վէրմիշ իտի։ Մէզքիւր սէֆինէլէր օ զէման Հաիթիյէ ատէթա պիլէ հըզարմըչ վէ պիր իւլթիմաթօմ իթաա իւէ թարզիյէ թալէպ իթմիշլէր իտի։ Օսման սօնրա ատատաքի պու կիպի ահվալ թէքէրրիւր էյլէտայ կիպի 1898 սէնէսինտէ Ալէման թէպաասընտան պիրինին խիլաֆը գանուն թէվգիֆինտէն տօլայը Ալէմանիա իւէ պիր իխթիլաֆ զուհուր իթմիշ իտի։

Պունըն իւզէրինէ Պօրնէվէրթան լիմանընա իքի Ալէման հարպ սէֆինէսի վիւրուտ էյլէմիշ իտի։ Տէվլէթլէր 1903 սէնէսի Հաիթիյէ գուհուրա կէլէն ահվալը՝ պու սուրէթլէ թէսքինէ մուվաֆֆագ օլմուշլար իտի։ Հաիթի աէ էլնէվմ բէհիմ հիւքիւմէթ Նօրտալէքսի օլուպ, 1902 սէնէսինտէն պէրի մէվգիի իգթիտարտա պուլունմագտա տըր։ Ասլըրա Հիրմին խըմինէ պիրի րիյասէթ էյլէմէքտէ տիր։

Բօրթօբրէնսատէն իչար օլընտըղընա նազարէն, մէզքիւր լիմանտա Ալէմանիանըն «Պրէմէն» նամ հարպ սէֆինէսի իւէ Ֆրանսանըն «Տէաթրէ» գրուվազէօրի վէ Ինկիլթէրանըն «Պրէսթ» վէ «Ինտէֆաթիկապլ» գրուվազէօրլէրի, Ամէրիգանըն «Տէմուան» վէ «Բէկըլ» կամպօթը Հաիթիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳԱՊԻՆԷՍԻ

Ինկիլթէրա պաշ վէքիլի Սըր Հանրի Քէմպըլ Պէնըրմէնին խասթալըղը սէպէպիյլէ, Ինկիլթէրա գապինէսինտէ թատիլաթ իճրա իտիլէճէյի եազըլմըշ իտի։ «Տէյլի Թէլէկրաֆ» կազէթասընըն րիվայէթինէ նազարէն՝ Մարքի օֆ Րիբօն վէ Սըր Հանրի Ֆօւլէր կէլէճէք այ թէրքը մէմուրիյէթ իտէճէքլէր տիր։ Պունլարըն եէրինէ գապինէյէ Մր. Վինսթօն իւէ Մր. Վալթէրին տախիլ օլաճագլարը գանն իտիլմէքտէ տիր։

Օ զէման նէզարէթլէրճէ աէ պազը թէպտիւլաթ վուգուա կէլէճէք տիր։ Մր. Ասքուիթին պիւտճէյի բարլամէնթօյա թէվտի իթտիքտէն սօնրա, մալիյէ նէզարէթինի թէրք իւէ պաշ վէքեալէթի տէրուհտէ էյլէմէսի մուհթէմէլ տիր։

Տախիլիյէ նէզարէթինտէ պիր թէպէտտիւլ վուգուա կէլէճէյի պիլտիրիլմէքտէ տիր։ Էլյէվմ տախիլիյէ նազըրը Մր. Հէրպէրթ կլատսթօն տըր։ Թիճարէթ նէզարէթի րէիսի Լոյտ Ճորճ իւէ Լուի Հարքուրթ տախի գապինէտէ պիրէր մուհիմ մէմուրիյէթ թէվտի օլընաճաղը րիվայէթ օլունմագտա տըր։

ՉԻՆ ՎԷ ՃԱՓՕՆԻԱ

Բէքինտէն 16 մարթ թարիխիյլէ իչար օլընտըղընա կէօրէ, Թացու Մարու վափօրը սալը վէրիլմիշ տիր։

* *

Այնը թարիխտէ Լօնտրատան վարիտ պիր թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիյօր քի՝

«Բէլ Մէլ Կազէթ» Թացու Մարու հատիսէսինտէն պաշգա էյլէտիկի սըրատա Չին հիւքիւմէթինին մէզքիւր հատիսէլէրտէ իճրա օլունան միւզաքէրաթ էսնասընտա ֆէվգէլատէ պիր մէթանէթ վէ նէզաքէթ իպրազ իթմիշ պուլունտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար Չինի տայիմա Ճափօնիանըն նուֆուզը ալթընտա կէօսթէրիյօրլար իտի։ Հալպուքի չիմտի իչին պէօյլէ օլմատըղը անլաշըլմըշ տըր։ Չին հիւքիւմէթի թէմամիյէթինի տայիմա մուհաֆազա էյլէտիկի կիպի, գօմշուսընտան տաիմա չայանը իւթիֆաթ կէօրտիւկի չէյի էօյրէնմէքտէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր։

* *

Պիր Ֆրանսըզ կազէթասը պու պապտէ աթիտէքի միւթալէաթտա պուլունիյօր։ «Թացու Մարու հատիսէսինէ տաիր միւզաքէրաթ իճրա օլընտըղը սըրատա Չին հիւքիւմէթի մէսէլէնին Լահէյ հաքէմ մահքէմէսինէ հէվալէսինի թալէպ էյլէմիշ իսէ աէ, Ճափօնիա հիւքիւմէթի մէսէլէնին չայանը էհէմմիյէթ պիր չէյ օլմատըղընը պէյան իտէրէք Չինին թէքլիֆինէ մուվաֆագաթ իթմէմիշ տիր։

* *

Թայմզ կազէթասընըն Բէքին մուխապիրի թարաֆընտան պէյան օլընտըղընա կէօրէ, Չին հիւքիւմէթի քէնտիսի իւէ տիկէր հիւքիւմէթլէր պէյնինտէ մէվճուտ մէսէլէլէրի վէ պիլխասսա Չինթաուտա աաքին օլան Եափօնլարը հիմայէ իթմէք իչիւն Ճափօնիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան թէքլիֆ օլունան մէվատտը հէր հաքէմ մահքէմէսինէ հէվալէ էյլէյէճէք կիպի կէօրինմէքտէ տիր։

ՃԱՓՕՆ ՕՐՏՈՒՍԸ

Պիր Ֆրանսըզ կազէթասընտա պէյան օլընտըղընա կէօրէ, Ճափօն օրտուսընտա իսթիհքեամաթըն լիւզում վէ էհէմմիյէթինէ տաիր ուզուն ուզատը միւնագաշաթ վուգուա կէլմէքտէ տիր։ Պիր գըսմը իսթիհքեամաթըն լիւզումինի ինքեար իթմէքտէ, պիր գըսմը աա պասնըն ֆարզիյէլէրինտէն պաշգա էյլէմէքտէ տիր։ Ֆագաթ իսթիհքեամաթըն ֆայիտէլէրինտէն պաշգա իւէն թարաֆ միւթալէաթը միւտաֆէաի իւէ գալիպիյէթ գազանմըշ օլտուղընտան, Ճափօն իսթիհքեամաթընըն ըսլահընա վէ թէզայիւ գուվվէթինին աէ միւնասիպ մըգտարտա թէզյիտինէ թէշէպպիւս օլընմըշ տըր։

ԳԱՆԱՏԱՏԱ ՃԱՓՕՆԼԱՐ

Ճափօն ամէլէլէրինին հիճրաթլարընը թահտիտ վէ պու մէսէլէյի թէտգիգ իթմէք իչիւն պէյնէլ միւլաթէմնիլ եաթ պիր գօնֆէրանս աքտ իտիլէճէք տիր։ Ինկիլիզ գօնֆէրանստա Աւսթրալիա վէ Գանատա մուրախխասլարը Ճափօնլարտան, վէ Աֆրիգայի Ճէնուպի մուրախխասլարը տա Չինլիլէրլէ Հինտլիլէրտէն պահս իտէճէքլէր տիր։

Պու ֆիքր՝ Գանատատա օ աէրէճէ պիր մէմնունիյէթլէ թէլագգը իտիլմէմիշ տիր։ Գանատա հիւքիւմէթի էատէէն Ճափօնլարըն մուհաճէրէթինին թահտիտը իթմէկ հիւսնը սուրէթլէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր։

Պունըն իչիւն Գանատա հիւքիւմէթի մէզքիւր մէսէլէնին հէր միւթէէմմիլէթա կէօրէ թէճավիւզի իտանէկինի վէ աամէմ պիր գօնթրօլ թէրթիպինտէն գըյատէ հէր պիր հալը խուսուսի իչիւն պիր մուահէտէ խուսուսիյէ թէրթիպ տահա մուվաֆըգ օլաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Զաթէն տօղրուսը տա պու տըր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ—ԱՄԷՐԻՔԱ ՄՈՒԱՀԷՏԷՍԻ

Վաշինկթօնտան «Մօրնինկ Բօսթ» կազէթասընա իչար օլընտըղընա կէօրէ, պու հաֆթա իչինտէ Ինկիլթէրա իւէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի պէյնինտէ Գանատայա տաիր պիր մուահէտէնամէ իմզա իտիլէճէք տիր։

Պու մուահէտէնամէլէրտէն պիրի Գանատա վէ Ամէրիգա հուտուտընտա, տիկէրի պալըգ սայտընա միւթէալլիգ տիր։

Պու իքի մուահէտէնամէլէրտէն սօնրա էլէմ քիմըլէն իճրա վէ քանալ իտիլմիշ օլան պիր հաքէմ մուահէտէնամէսի տէ իմզա իտիլէճէք տիր։

ԲՐԷՆՍ ՊԻՒԼՕՎԸՆ ՄՈՒԼԱԳԱԹԸ

Բէթէրսպուրկտա միւնթէշիր «Նօվօյէ Վրէմիա» կազէթասը՝ Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Պիւլօվըն պիր միւլագաթընը նէշր իթմիշ տիր։ Միւշարիւլէյհ պաշ վէքիլ պու միւլագաթընտա Ալէմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վուգու պուլան ինշաաթը պահրիյէնին պաշգա հիւքիւմէթլէրի թէհտիտ իթմէք մագսատընը թաշըմայըպ, Ալէմանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան թէսլիմ ... պաշ վէքիլինտէ տիկէր հիւքիւմէթլէրին թէրթիպլէրինէ միւտախալէ էյլէմէտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ րէսմի ալիսի տիւն Համիտիյէ ճամիինտէ իճրա պույուրուլմուշ տըր։

Զաթը Հազրէթի Բատիշահի ճամիի մէզքիւրէ արապաճէ վէ ավտէթ պույուրմուշլարտըր, կիւզէրկեահտա պուլունան աաքէրլէր Շահանէ իւէ Թէգպիր իւրաապ «Բատիշահըմ չօգ եաշա» նիտա էյլէմիշլէր տիր։

ՐԷՍՄԻ.— Տիւնքի ճումա կիւնի Սէլամլըգ րէսմի ալիսինտէն սօնրա, չայանը պուլունան միւաամմէլի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահի իւզէրինէ, Ալէմանիա սէֆիրը քէպիրի էսէլ. պարօն տը Մարչալ վէ Ֆրանսա սէֆիրը քէպիրի էսէլ. Մ. Գօնսթանս հուզուրը չէհանէյէ գապուլ իլէ Հազրէթի Թախթարիէ չէրէֆ միւթուլը նայիլ օլմուշլար տըր։

ՏԻՒՆ ԿԷՃԷ սաաթ 8ի 25 կէճէ 16 սանիյէտէն իթիպարէն Նէվրուզ տըր։

)(46)(

ԷՅԼԷՆՃԷԼԻ ՐՕՄԱՆ

ԱՏՕԼՖԸՆ ՊԱՇԸՆԱ ՆԷԼԷՐ ԳԷԼՄԻՇ

6.

ՓԻՐ ՄԱՀՔԻՒՄ

—Հայտէ պու սէօզլէրինիզի աէ տօղրու օլարագ գապուլ իտէլիմ...։

—Հա՛, սիզէ պիր չէյ տահա սօյլաճաղըմ... պէնի 200,000 ֆր. տօլանտըրըլա իթհամ էյլէմիշ իտիլէր, ֆագաթ աէրտէսթ իտիլտիկիմ զէման պու բարայը իւզէրիմտէ պուլամամըշլա՞ր մը։

—Պուլամատըլար... պու սէօզլէր աէ տօղրու, հալպու քի տիկէր պիր իշ վար։

—Նա՞սըլ իշ։

—Սիզ Բարիզտէն գաչմատան էվվէլ զէվճէն Օրլէան սիւրաթ գաթարը վասըլթասըյլա աէնտէն աաշա էվվէլ գօչմըշ իտի, պունը աա էլէ կէչիրմէք իսթէտիւէր, հալպու քի հիչ պիր թարաֆտա պուլընմատըլար, աէնին իւզէրինտէքի 25 30 լիրատան պաշգա 10 բարա պիլէ եօգ իտի, տիկէր բարալար նէ՞րէյէ կիթտի... զէվճէն իւէ պէրապէր կիթտի, աէյի՞լ մի։

—Խայըր միւսիւ, խայըր, տիւննաաա զէվճէմ գատար նամուսլը պիր գատըն տահա օլամազ, պու եօլտա պիր տիւլէագըըըըա զէվճէմ իթհամ իտիլէմէզ, տիւննաաա պունըն գատար տիւլէագ սահիպի պիր գատըն տահա եօգ տըր. պիր պիլմէզ գաաէհ գատար սաֆի վէ լէքէսիզ տիր։

—Էյլէ իսէ զէվճէնին նէ՞րէտէ պուլընտըղընը պիլէ խապէր վէր... մաաէմ քի տիւննաաա պունըն գատար էփֆէթքէրվէր պիր գատըն տահա եօգ իմիշ, օ հալտէ օըղընլըղը մահալի նիչի՞ն խապէր վէրմէյօրսըն, իշթէ սիզի չիւպհէ թահթընտա կէօսթէրէն չէյ պու տըր։

—Բարտօն միւսիւ... պէն զէվճէմին նէ՞րէտէ պուլունտըղընը պիլմիյօրըմ. չօճուգըմ զէմանը աըդտաչըլըրընտան օլուպ, Օրլէանտա իգամէթ իտմէքտէ օլան մատամ Պրօշէ նամընտա պիր գատընը զիյարէթէ կիթտի, գատընը աա սէյլէմիշ իտիմ։

—Սէօյլէտին աման Օրլէանտա իգամէթ իտէր իտիլար, նէ՞ զէվճէնիզ, նէ՞ աէ մատամ Պրօշէ նամընտա պիր գատընը պուլունամատը։

—Պուլունամատըլար իսէ պու գատընըն աա պէնի՞մ մի... պէլքի էվի աբանտանմըշլար տըր։

—Ճանըմ պէօյլէ չէյ օլու՞ր մը, էյի արամամագ գապի՞լ մի տիր...։

—Պէն աէ հալան սէօյլէմէյօրըմ եա՞, զէվճէմ Օրլէանա կիթտի. ֆագաթ եա մատամ Պրօշէ վէֆաթ էթմիշ իսէ, եա զէվճէմ աէ պու գատընը պուլամայարագ պիր թարաֆտա պէլքի կէլիւէ... օլապիլիր եա... պէլքի կէլիյօր..։

«Եա՛ զէվճէմին պաշընա պիր ֆէլաքէթ կէլտի իսէ՛... զէվաըը զէվճէմ, սէվկիլի Աննամըզ, 6 այտան պէրի հէնուզ հիչ պիր խապէր ալամատըմ. քիմ պիլիր նէ՛րէտէ տիր. խաթըրըմա կէլտիքճէ եիւրէյիմ պարչալանըյօր։

Մարգօթէն իչինի չէքէրէք ազլամաղա պաշլատը։

Ատօլֆ աա միւթէէսսիր օլտը, պըգատարընա եավաշճա աէտի քի,

—Միւսիւ Րօվինէ, պու աատամ զէվճէսինի բէք զիյատէ սէվիյօր գանն իտէրիմ։

—(Օմուզլարընը սիլքէրէք) սիզէ նէ՛, պու կիպի հէրիֆլէրին սէօզլէրինէ ինանըլը՞ր մը... հէլէ սիզ սուսընըզ աա պիզի տիւնլէյինիզ. մահքիւմ Մարգօթին պանա պագ, զէվճէնին նէրէտէ պուլունտըղընը պիզէ պիր տիւրլիւ խապէր վէրմէյօրսըն, եինէ սէօյլէմէյէճէ՞քմիսին. սէօյլէմէզսէն էլտէն իւզդր իտէճէ՞քսին։

—Զէվճէմի նէ՞ եափաճագսըն։

—Հէչ, բարալարըմը իսթէյէճէքիմ, պէն եալընըզ քէնտի բարալարըմը իսթէյէճէքիմ, տիքէրլէրինին բարասը պէնիմ նէ՛մէ լազըմ, պանգանըն վէզնէսինտէն չալընան բարալարը քաֆֆէսի զէվճէնտէ օլտուղընտան չիւպհէ եօգ, իչթէ պունըն իչիւն քէնտիսինի սօրույօրըմ։

—Ա՛հ միւսիւ, նա՛սըլ խապէր վէրէյիմ... զէվաըը զէվճէմին նէ՞րէտէ պուլունտըղընը պէն պիլէ պիլմէյօրըմ..։

—Պի՛լմէյօրմըսըն...։

—Էվվէթ, պիլմէյօրըմ... պէմարէ գարըմըն նէ՞րէտէ պուլունտըղընտան խապէրիմ եօգ. սիզէ նէ՛ աէյէպիլիրիմ։

—(Հիտտէթլէ) Մարգօթին, պէնի տինլէ... պէն բարամը իսթէրիմ. պանգատան գալըրտըղըն բարալարըն քէաֆֆէսի զէվճէնին եանընտա տըր, մատէմ քի պու գատընըն նէրէտէ պուլունտըղընը խապէր վէրմէյօրսըն, օ հալտէ պէն քէնտիմ արայաճաղըմ. աէնիզտէ, գարատա հէր եէրտէ արայաճաղըմ, նէ՛րէտէ եագալար իսէմ պուլույ հէր հալտէ բարալարըմը ալաճաղըմ, անլատընը՞զ մը։

—Նա՛սըլ պուլաճագսընըզ։

—Նասըլ պուլը իսէմ պուլաճաղըմ... նէ՛ գատար հիտտէթ վէ չիտտէթ կէօսթէրմէք վէ քէնտիսինի նէ տէրէճէ թէհտիտ իթմէք միւմքին իսէ եափաճաղըմ...։

—Զէվճէմի թէհտի՞տ մի։

—Էվվէթ, էկէր բարալարը վէրմէզ իսէ թէօյլէրէք ալմագ տէրէճէլէրինէ աէ վարաճաղըմ։

—Աման միւսիւ Րօվինէ...։

—Աման զաման եօգ... պէն բարալարըմը իսթէրիմ, զէվճէնի պուլաճաղ ալաճաղըմ, իչթէ սանա աա խապէր վէրիյօրըմ։

Րավինէ հիտտէթլէ կէրիյէ տէօնտիւ. Ատօլֆը սուսուղթարընտան, չիւմտան բէֆիքիր Մարգօթինին եանընտա գալտը։

Մահքիւմ կէօզ եաշլարընը սիլէրէք Ատօլֆա տէտի քի,

—Ա՛հ միւսիւ... կէօրտիւնիւզ եա՛, նէ՛ գատար պէտպախթ պիր գատըն կէօրտի՞ն մի, կէօրտիւնիզ եա... զէվճէմին նէ՛րէտէ պուլունտըղընը պիլմէյօրըմ տէյօրըմ, ինանմըյօր. նէ՞տէն տէնաննէն սազլայայըմ, նէ՛ չիւն սազլայայըմ, զէվճէմի պուլսա պիլէ քէնտիսինինտէն օ՛ բարա պիլէ ալամայաճագ տըր. Փարիզ խաքիմ քի Կրազօիլ պանգասընտան չալընան բարալար զէվճէմին եանընտա պուլունմազ, հալպու քի Աննա օ գատար պուստալը պիր գատը՛ն մը տըր քի հըրսըզլըգէտէ ֆիքրինը եանընտա սագլասըն..։

—Էվվէթ, հագգընըզ վար, պու պանգա կէլա մուսավէնէթ ատէմ իտիյօ՛ր մը..։

—Խայըր, պու վագաաատան սօնրա իֆլաս իթտի, ֆագաթ միւսիւ Րավինէ խալան սէօյլէյօր. պէն պու գատար խալանձը պիր գատըն աէ կէօրմէտիմ, կէահ պանգայա 20,000 ֆր., կէահ 5000 ֆր. վագ իթթիկինի սէօյլէյօր, էքսիլտէն սէ օրալ եօգ տըր։

—Եօ՞գ մը...։

(Տէվամը)

վէ իթիլաֆը օլունաճաղընտան, պու մունասէպէթլէ, պէյմիւթթա ուին Տէրսաատէթ Իրան սէֆիրի բրէնս Միրզա Րիզա Խան Թարաֆընտան զայէթ նէֆիս չէքէր վէ շէքէրլէմէլէրտէն մաամուլ Նէվրուզիյէ Թէբրիք խունչէյէ սէֆարէթ պաշ քեաթիպի վէ պաշ Թէրճիմանը Յովհաննէս Խան Թէվֆիքէն Մալքոմը Հիւմայունա թագտիմ խւլնմըշ տըր։

ԷՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆՏԸՂԸՆԸՆ տախի էվրագը օլաալը կիպի, միւճէվհէրաթ վէ Թահվիլաթը վէ հաթթա էշհասը պէյթիթյէյէ մուգապիլ էտաինճ բարա վերմէգ իչիւն, օլ պապտաքի էմրը Սամի տէջքտէմընա Թէվֆիգէն նիզամնամէսինին ջ եսխալ Թաատիլի լազըմ կէլմէգլէ Թէտգիգաթընըն իճրասընա միւպաշէրէթ օլունմըշ տըր։

ԱՏԱՆԱՏԱ բամպուգ զըրաաթընըն Թէվսի վէ իսլահը մագսատը իլէ, Թէշքիլ օլունըպ մէրքէզի Մէրսինտէ պուլունան շիրքէթ Թարաֆընտան շիֆթճիլէրէ Թէվզի խոնմէգ իւզրէ մէճանիքէ ճանէպչէսի ձեւ օլունաճագ բամպուգ Թօխումլարընըն, պիլուբէսէ կէօմրիւքլէրտէն կէչիրիլմէսինէ միւսաատէ Սէնիյէ էրզան պույրուլմըշ տըր։ Մէզքիւր Թօխումլարըն շիֆթճիլէրէ սուրէթէ Թէվզիինտէն վէ իւճրէթ էջիլմէսինտէն հասըլ օլանաճ նէթիճէլէրին մալիւմաթ իթասը, տէր օլան տաիրէսինէ իյճապ իթիլէճէգ իշար օլունմըշ տըր։

ՊԱԶԸ ՏԱԻՐԷԼԷՐՃԷ միւլքիյէտէ միւնտէգաթըլըշ իճրա խւլնմագ օլուճուլը, Տրվանը Մուհասէպաթ բէյաթէթինին իշարընտան անլաշըլմաղընտան, պիլտիրիւճէ միւլքիյէտէ վէ իշլէտմէ վէ մէսրիւֆաթըն պիլտիրինտէ իճրասընա տէրգիլ օլընմասը գըմանընտա, տիրա օլան տաիրէէրինէ Թէպլիղաթ իյֆա օլունմըշ տըր։

ԷՍԼԱԴ աշիրէթլէրինին բարըյա ինճիլէրլէ օլտըղը վագթ, սըրֆ միւլք էմլաքը րէճէն խանէլէր բարա ալըրգլարը վէ վէֆաթլարընտան սօնրա պօրճլարընըն Թէէտիսի խուլնմագ, վաղ օլունան զարար անճաղ մալընտան օլտըղը հալտէ, վաղֆ էմլաքը տա րէհն կէօսթէրերէք եէտիճէ ազչէ ալըբ, պիլա վէրէս վէֆաթ իթթիքլէրինտէ Եէտինճ բարա վէրէնլէրին զարարլարընը մանէվի օլտըղը լոռէզ լազըմ կելտիկինտէն մէզքիւր վագֆլարըն հաւրէմէիի օլտըղը հալտէ, րէճն կիւն վէֆաթ իթթիքլէրինտէ, սօնրա պօրճլարըն վէրէսէսինէ ալէյհի պաշըլմըշ իլէ անճազ պօրճլարընըն Թէէտիսինէ խունանմաղ իչիւն թեարզ նորմադ մէզքիւր սուրէթտէ մէճպուր էտիլմէսինին էրզանը Թէւզիֆ ինճտիրէն լէճայա Թէպլիղ էյլէնմէյէ իրատէ էտիլմէգ վէ լիմէճխարա տիրէկտէ տանէ մէզբիւր ճէրիտէ էյլէմիշտիր։

ԷԿԻՆ ճիվարընտա կիւլ ֆիտանլարը էքթիշտիրիլէպիլէճէկի անլաշըլմըշ օլտըղընտան, պուրալարտա կիւլվրթթանլարըն Թէքէսիւրի վէ ինտասըյլէ կիւլ եաղը էտտըրըլմասը աէնասարթընըն Թէրագգիսը, վէ պու խիւսուսու էհալիի թէշվիք իչին ճիւմլէտէն եէնի կիւլ ֆիտանլարընըն Թէվզիի իճրա խուլնմըշ վէ պու իչին 10 պին տանէ կիւլ ֆիտանընըն իրսալի՝ վիլայէթէ միւշարիլէյհատան տաիրէյէ տէպլիղէտէ իճրասը լազըմ կէլմէն իւզրէ օլունմըշ տըր։

ՍԻՐՔԷՃԻ աչըգլարընտա չալըշտըրըլմաքտա պուլունան Իսաբէքի Մօխասսէսինին «Պէնկալի» վաբօրընըն մաքինատարլարընտան, էվվէլքի կէճէ սաաթ 7 գարարլարընտա գազանէ աթէշ չուհուր էթմէսի իւզէրինէ, Լիման ամիրէլիթինտէն կէլէն սթիմպօթ վէ տիրէզ չամանտրաբայա պաղըլը պուլունան Իսաբէքի մէզքիւրէնին վաբօրլարընտան էմթիքէն խամէլէրի Թարաֆընտան իտիլէն սայ ու զայրէթ իւզէրինէ, ատէտայ մէզքիւր վաբօրըն մաքինա տաիրէսինէ պուլունան տախշապ մահալլէր իլէ իւզէրինտէ պուլունան տիրէկ տախաայ մահալլէրին պագըլարը խամամէն եանմըշ վէ ազ մահալլէր իլէ մէզքիւր վաբօրտա պիր գաչ կիւնտէն պէրու Թամիրաթ իճրա խուլնմագ մէքթաթ օլաճաղընտան, էվվէլքի կէճէ տախի սաաթ 5է գատար խամալլըլար չալըշմըշլար վէ տանէտէն սօնրա տագըլմըշլար տըր։ Աթէշ մաքինա տաիրէսինտէ պուլունան բօշ վարըլը արլար իլէ վէ պէզիլէն սիքարաղան զուհուր էյլէմիշ տիր։

ՇԻՐՔԷԹԸ Խայրիյէ մէճլիսի խարիճինտէ մուլըպալահաթ Թային օլունան Խայրինէի Խասսաի Շահանէ էմլաքը Հիւմայուն գաւմիսիօնը աղալընտան սաապ. Հաֆըզ Մէհմէտ Րիֆըթ պէյ հազրէթլէրի, Շիրքէթի մէզքիւրէ մէճլիսինէ տէվամ պույրուլմըշ տըր։

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ Պօլգարիստան ճիվարընտա զագգիմ Հիւսէյին էֆ.նին տիւքքեանընտա կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ խըրսըզ կիրէրէք տիւքքեանտա ազգախանէնին կէօզերինէ պուլունան պէշ պին ղրուշը չալըպ գաչմըշ տըր։ Խըրսըզըն պուլունմասընա անլաշըլմըշ, տա. խիլատէն պիրինին մաքինէթիյէ իյճա իթիրիլմէսի անլաշըլմըշ, վէ շիւպհէ իւզէրինէ Պօլգարիստանէ տոնտ. Արթին պիր գաչ կիւնտէն պէրու Պօլգարիստանէ կէլմէքլիկինտէն, խանէսինտէ տէրալէթ իթթիրմիշ տիր։ Մէրգում պու խըրսըզլըզը Թօղրու իլէ պէրապէր իճրա իթտիրիլմիշ իւզէրէ պիրինին իթիրաֆ էթմիշ, վէ չալըղը բարա-

նըն խարըճը տախի գօնտօլըն կէօզիւնտէն զուհուր էյլէմիշ տիր։

ԽԱՍՔՅՕՑԷ խանտա էվլէրտէն աչըգտա գալըպ, սինավօն վէ մէքթէպ վէ տիւքէան պուլունան հարիգզէտէկեան, տիւա քիրալանան խանէլէրէ իսքեան իտիլմիշ տիր։ Ալթընճը տաիրէ միւֆէթթիշլէրի Թարաֆընտան էջմէք, բէյնիր վէ հէլվա Թէվզիաթընա էլան տէվամ խւլնմագտա տըր։

Պօշալթըլըլան մէքթէպ վէ սինավօն տիւն 6նճը տաիրէտէն կէօնտէրիլէն Թիւթիւն մէմուրլարը Թարաֆընտան էթիւվ մօգինատըլը միւքէմմէլէն Թիւթսիւ խւլնմըշ տըր։

Տէրսաատէթտէ պուլունան Վիէնըր Պանգ, Սէլանիգ պանգասը վէ Իզօգ Ֆէրնանտէզ պանգասը խանէ ճէմինէ պաշլայըպ, Խախամպաշը գայմագամը՝ 25, Օսմանլը Պանգասը՝ 100, Գրէտի Լիօնէ՝ 50, Վիէնըր պանգ՝ 50, Մ. Էվճէնիտիս՝ 50, Անատօլու շիմէնտիֆէրի՝ 60, Թէնպէքի ռէժիսի՝ 10, Րուսումաթ Էմանէթի Թէրճէմէ գալէմի միւտիրի սապըգ. Ժագ տը Լէօն պէյ հազրէթլէրի՝ 100, Թիւճճար Այրալան Ֆըրէնգօ էֆէնտի՝ 50, Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան Գօխօր էֆ. 20 լիրա, Բաթրիգան Ալիանս Իզրէտլի 10 պին Ֆր., Պէրլինտէ Ալիանս Իզրէտլի՝ 3000, Վիէննատա Րօչիլտ պանգասը 1000 Ֆր. վէ տախա պագը զէվաթ 20չէր, 10ար լիրա իյանէ վէրմիշլէր տիր։

ՊՈՒ ՀԱՖԹԱ զարֆընտա Անատօլուտան 8 վակօն պուղտայ իլէ, Մագտոնիատան 1850 չուվալ, Իթալիատան 2370 չուվալ, Պուլկարիստան 480 չուվալ ուն կէլմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Զաթը հազրէթը Սատրազամի՝ տիւն Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիր Սըր Նիգօլաս Օգօնօրըն վէֆաթընտան տօլայը պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշ տիր։

Րուսմ Բաթրիգխանէսի Թարաֆընտան պիր հէյէթը մախսուսէ՝ տիւն Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիրին վէֆաթընտան տօլայը պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշ տիր։ Սաիր բուհանի բէյիսլէր Թարաֆընտան տախի տիւն սէֆարէթխանէյէ մէմուրլար կէօնտէրիլէրէք, Թաազիյէթ պէյան օլունմըշ տըր։

Այնը մագսատլէ տիւն Սէրասքէր Րիզա բաշա, Շէյխ Էմինի Րէշիտ բաշա, Հասան Ֆէհմի բաշա, Իզզէթ բաշա, Ապտուլլահ բաշա, Սաիտ Յովհաննէս բաշա, Համտի պէյ, Րէշատ պէյ, Րէշատ Ֆուատ պէյ, Եօրկիատիս էֆ., Բրօֆէսօր Ազգապէտ Ցոկօր էֆ. Պօյաճեան, Արմենակ էֆ. Սարգըզ, Գօնթա Վիթալի, Լութֆի պէյ, Իմհօֆ բաշա, Զէյնէլ բաշա, Մկրտիչ էֆ. Էսաեան, Հոլանտա սէֆարէթի Թէրճէմանը Կարապետեան էֆ., Մ.Մանկօ, Հիւսէյին Հիւսնիւ բաշա, Արիս էֆ. Ֆէրեճեան, Մ. Թամոքն, Մ. Պարօջչի, Կրաթի պէյ, Ճէմիլ Միւնիր պէյ, Տօգթ. Սթէգոլիս, Րումանիա ժէնէրալ գօնսօլօսը Գոնսթանթինէսգու, Օսկար Հէյտէր, Զարեհ էֆ. Տիլպէր, Մ. Հիւկնէն, Հէքիմեան էֆ., մատամ Նէճիպ բաշա Մէհմէտ, Մ. Վիթալ. Ահմէտ Րէշատ պէյ վէ տախի բէգ չօգ միւթէպէրան սէֆարէթխանէյէ պիլամէճ, տէֆթէրը մախսուսընտա իսիմլէրինի գայտ իթմիշլէր տիր։

⁂ Սէֆիրը միւշարիլէյհին ճէնազէսի պու կիւնէ գատար վէֆաթ իթթիկի օտատա պուլընմագտա օլուպ, մայրապէտլէրտէն մատամա միւթէվէֆանըն զէվճէսի հէր սաիմ ճէնազէնին եանընտա պուլընմագտա տըրլար։ Էճնէպի սէֆիրլէրին զէվճէլէրի վէ միւթէպէր գատընլար սէֆարէթխանէյի զիյարէթլէ միւշարիլէյհայը Թէսլիյէթ էյլէմէքտէ տիրլէր։ Տիւն ագշամ Ասաթիրիա սէֆիրինին զէվճէսի՝ միւթէվէֆանըն զէվճէսինին եանընտա պուլունմըշ տըր։

Տիւնքի նիւսխամըզտա խապար վէրտիկիմիզ վէճհիլէ, միւթէվէֆանըն ճէնազէսի խարըճին խամաէթըն խարտըրըլան պիր ճէվիզ տանալըղա վազ օլունըպ, այրը պիր զըփնէթ Թէբճիզ օլունմագտա վէ Սէնթ Էսպրի քիլիսէսինէ նագլ օլունաճագ տըր։ Ճէնազէ պարասլըկլանմըշ տըր։ Ճէնազէ ալայը բազար էրթէսի կիւն սաաթ 9½տա իճրա օլունաճագ օլուպ, վագթընտան պիրաղ էվվէլ կէլինմէսի իչիւն Թէպլիղաթ պուլունմըշ տըր։

Բիլիսէնին օրթա գըսը Թարաֆը հազրէթը Բաթրիշանէտէն իգամ պույրուլան մէմուրլար իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ նամընա վէ սէֆարէթլէրտէն կէօնտէրիլէն մէմուրլար Թախսիս օլունմըշ տըր։

Պասէնլարըն ճիւմլէսի իւնիֆօրմալարընը կիյմիշ օլաճագլարը հալտէ պուլունաճագլար տըր։ Քիլիսէնին տիւքէր գըսըմընտա՝ տավէթնամէլէրի օլանլար՝ մէմուրը մախսուսլար Թարաֆընտան գապուլ օլունաճագլար տըր։ Քիլիսէնին իչ

գըսըմընտա պէյազ շալլար իլէ տէֆթէրը ոլաճագ գըսըմլար հալտէ, Նէֆէրը մէշշէլէրը ալունաճագ տըր։

Այինը բուհանիյէ՝ Բարա հազրէթլէրինին Տէրսաատէթ վէքիլի մաւավինի Մօնսէնեօր Պօրկօնինի բրիմսէթ իտէճէգ վէ բէգ չօգ բուհանիլէր էթրաֆընտա պուլունաճագլար տըր։

Միւթէվէֆանըն ճէնազէսի քիլիսէտէն Հէնտէրպէլտայա գատար, Այասօֆիայա Թարիգիլէ Գապաթա էնտիրիլէրէգ օրատան վաբօրը մախսուսէ Հայտար Բաշայա վէ օրատան Ինկիլիզ գապրիսթանընա աէֆն օլունաճագ տըր։

Ճէնազէ խալքըն վաղ օլունմագ իչիւն չէքէգ վէ կէօլլանթը կէօնտէրիլմէք իլան օլունմըշ տըր։

⁂ Իրան սէֆիրի բրէնս Միրզա Տանիշ Խան հազրէթլէրի՝ տիւն Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կիտիլմէսի, պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշ տիր։

Պու աագշամ Շուէտ սէֆարէթխանէսինտէ վէրիլէճէգ զիյաֆէթ վէ չաբշէնպէ կիւնիւ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ Թէրթիպ օլունաճագ պալօ՝ Սըր Նիգօլաս Օգօնօրըն վէֆաթընտան տօլայը պաշգա վագթա Թալիք իտիլմիշ տիր։

⁂ 1581 Թարիխինտէն պէրու Տէրսաատէթտէ իգամէթ իտէն Ինկիլթէրա սէֆիրլէրի իլէ մէմուրիյէթտէ պուլունտուգլարը Թարիխ պէրվէճհէ զիր տէրճ օլունուր.

Գրալ խալտա գըրալիչա	Սէֆիրին իսմի	Թարիխ
Էլիզապէթ	Սըր Ուիլեամ Հէրէպօրայն	1581
»	Սըր Էտուարտ Պարթօն	1586
»	Սըր Ճօհն Ֆինչ	1597
Ճէյմս Ա.	Սըր Թօմաս Կօվէր	1906
»	Սըր Փօլ Փինտէր	1612
»	Սըր Ճօն Էյրի	1519
»	Սըր Թօմաս Րօ	1622
Շարլ Ա.	Սըր Փէթէր Վիչ	1627
»	Սըր Սէգվիլ Կրոու	1633
»	Սըր Թօմաս Պէնտիչ	1646
» Բ.	Թիւբբըլօֆ Վինչէլսա	1660
»	Սըր Տանիէլ Հէրվէյ	1666
»	Սըր Սամուէլ Պէնս	1668
»	Սըր Ճօն Ֆինչ	1672
»	Սըր Տըրալէյ Նօրթի	1676
»	Սըր Ճէյմս Լօրտ Կանտօս	1680
Ճէյմս Բ.	Սըր Ուիլեամ Թրումպըլ	1689
Ուիլեամ Գ.	Ուիլեամ Հուսէյ	1690
Մարի	Լօրտ Փակէթ	1692
»	Սըր Ճէյմս Րօսթ	1697
Աննա	Րօպէրթ Սըթթօն	1700
Ժօրժ Ա.	Էտուարտ Մօնթը	1716
»	Ա. Սթանեան	1717
Ժօրժ Բ.	Թի Էրլ օֆ Էննըլ	1729
»	Էտուարտ Ֆաուքէնըր	1735
»	Սըր Ճէյմս Բօրթէր	1746
Ժօրժ Գ.	Ճօն Մըրրէյ	1754
»	Սըր Րօպէր Անիզլի	1778
»	Սըր Րօպէր Լիսթօն	1793
»	Թի Էրլ օֆ Էլկին	1801
»	Վ. Տըրըմընտ	1801
»	Ֆ. Արպըթնէր	1804
»	Սըր Փակէթ	1807
»	Սըր Ատէր	1809
»	Սըր Րօպէրթ Լիսթօն	1811
Ժօրժ Դ.	Լօրտ Սթօնկֆօրտ	1820
»	Սըր Սթրաթֆօրտ Քանինկ (մուախխարէն Լօրտ Սթրաթֆօրտ տը Րէտգլիֆ)	1825
»	Սըր Րօպէրթ Կօրտօն	1829
»	Սըր Սթրաթֆօրտ Քանինկ	1832
Ուիլեամ Դ.	Լօրտ Բօնսօմպի	1833
Վիգթօրիա	Լօրտ Սթրաթֆօրտ տը Րէտգլիֆ	1841
»	Սըր Հէնրի Պըլվէր	1857
»	Լօրտ Լիյօն	1864
»	Սըր Հէնրի Էլիօթ	1867
»	Սըր Հէնրի Օսթին Լայարտ	1877
»	Կ. Կօշէն	1880
»	Թի Էրլ տը Տըֆէրին	1881
»	Սըր Էտուարտ Թօրընթօն	1884
»	Սըր Ուիլեամ Ուայթ	1885
»	Սըր Ֆրանսիս Քլար Ֆօրտ	1890
»	Սըր Ֆիլիպ Գըրրի	1893
»	Սըր Նիգօլաս Օգօնօր	1898

ԹԷՇԷՔՔԻՒՐ

Ֆամիլեամըն չէնա սէնէլէրտէն պէրու սուչսուզ օլտուղը խասթալըգտան տօլայը պիր գաչ Թապիպլէրէ միւրաճաաթ օլունմըշ իսէ տէ, Ֆայտէ կէօրիւլմէտիկինտէն, պու տէֆա Ս. Ցօնգ խասթախանէսինէ տօգթ. Արզումանեանըն իճրա էյլէտիկի ամէլիյաթը ճէրրահիյէ նէթիճէսինտէ քեամիլէն շիֆայապ օլունմըշ օլտըղընտան, կէրէգ էֆէնտիի մուամէլէսինէ վէ կէրէգ խասթախանէ հէյէթինէ տէրին Թէշէքքիւր իթմէկի վազիֆէ տահ էյլէրիմ։

ԼԵՒՈՆ ԱՐՍԼԱՆ

Պէյօղլու

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Աձն. Տ. Մաղաքիա Սըրբազան հազրէթլէրի, Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Նիգօլաս Օգօնօրըն վէֆաթընտան տօլայը զէվճէսինէ տախի պիր Թաազիյէթ մէքթուպը կէօնտէրիփ, միւշարիլէյհայը Թէսլիյէ էյլէմիշ վէ միւթէվէֆանըն մէզիյէթլէրինտէն պահս իթմիշ տիր։

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի մէնֆաաթընա վէրիլէճէք գօնսէրին Թէրթիպիյաթ հէյէթի րիյասէթինտէն Գրիգոր էֆ. Կիւմիւշկէրտան իսթիֆա էյլէտիկինտէն, Եէրինէ պիր տիկէրինին Թային օլունմասը իչին Հազրէթը Բաթրիգհանէին կէլէճէգ բէնճշէնպէ կիւնիւ ագշամ իճթիմա իթմէսի մուգթէզայէ տըր։

—Տօգթ. Վարդաղարեան էֆ.նին, Ֆուգարա գըզլարա ճէհէզ օլմագ իչիւն վագըֆէթ խանէճկի տիւնքի նիւսխամըզտա կէօսթէրտիկիմիզ հաղընտա 2000 Ինկ. լիրասը, Թախիպը մասարիֆէ Թարաֆընտան գաթիէն պու մագսատ հասըր վէ Թախսիս օլունմըշ վէ վէֆաթընտան սօնրա վախըֆէթին իճրասը իչիւն, Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլէրինին Թախթը էտարէտինէ օլարագ Նարտառւնկեան աթիֆ. Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրի իլէ Թօգատեան Տիգրան վէ Տօգթ. Սնդրոսեան էֆ.լէրտէն միւրէքքէպ պիր հէյէթ Թէշքիլ խւլնմըշ տըր։ Պու հէյէթ վագըֆէթին Թէմամէն խարտըրըլմասը նիզամնամէսի Թանզիմ իթմէքլէ մէշգուլ պուլունմագտա օլուպ, իլէրուտէ Ֆաիզը իլէ Ֆուգարա գըզլարա ճէհէզ խարճլանաճագ տըր։ Միւթէվէֆա շու ալալլէրին պէյան օլունան պէյանընտա Թէմամէն պէրապէր էյլէմիշ տիր։

—Պաճանոտ ազանէ մէճլիսինէն Մէքթէպը Սուլթանիյէ գապալը օլունան 6 Թալէպէտէն 15էր լիրա աւախոլիյէ Թալէպ օլունմըշ իսէ տէ, Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլէրի պունլարըն Ֆագիր հալլէրինի պէյանլա, պու մէպլաղըն իթթաալընտա մէճպուր Թուտըլմըշ իւ մէմուրէն պու կիւն իթթիրիլմէսինի ձեւ գարար Թալէպ իթմիշ վէ մէպլաղըն մէպլաղ տախի սապըգ պէրապէր ըզպար իթմիշ տիր։

—Թօգատէթանը վաքգը պուլլան պէյրիք խանըլը սօնրա Արմաշեան մէքթէպինին պագըմը մէճլիսինէ պուլունաճագ, մէգթէպը մէզքիւր իլէ իթթիֆաք իթթիրիլմէսինին պաշլանմագ իչիւն, աէսլէր Թէթթիպիլէր իճրա օլունմըշ, պաշքա իչիւն խանըմի Թաշէնտէր Թաշգ. Խոջեամեան Բաթրիգխանէտէն իմտատ Թալէպ իթմիշ տիր։

—Իզմիր Առաջնորդը Տ. Սահակեան Սըրբազ. Պաշքանը կիւթմիշ օլուպ, խարըն զարպիյէ մէզքիւրէ քիլիսէսինէ 7 քիլիսէ զէնգանը Թագտիր իտէնէգ իւզրէ Թէվճիհ իթմիշ տիր։ Պաճանոտ ազանը պու մաամէլէյէ Թէսէլլիւրի խւլմըշ իսէ տէ, մահալլէնին զուհուր իտէն մէսէլէլէրինի սըհհաթլէ հալլի վէ Առաջնորդ Սըրբազան ըսլահ Թահսիլինի իզհար էյլէմիշ իսէ, Թաքսըմ խանըլը պէյ Թէրթիպ Թէվզիֆ էյլէմէկին պէյանը էտիլմէգ, ըսրար պաշլանըլ մաամէլէսի պաշլամըշ տըր։

— Էրմէնի Գաթօլիգ Կ. Բաթրիգի Սարգիսեան էֆ. հազրէթլէրի Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիրին վէֆաթընտան տօլայը պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Էտիրնէտէն խապար վէրիլտիկինէ կէօրէ, միւմթէզէրէ քիլիսէ վէ մէքթէպին էնթիքտէ եանաշան հազրէթլէրինին միւսաատէսինին Սէնիյէ էրզան պույրուլմըշ, Թէմամէն մէքթէպ պնտիւր Թէվզիֆ խրլնմըշ վէ մէքթէպ միւտիրիյէթինին Թէզէքքիւրի կիւնտէ պու էտէպէրէգ Թէգմիլ էտիլմիշ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ի Պարտիզակ հանգուցեալ Մհր. Եղիազարեան Մհր. Թէօլէօլեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռաւոր նուիրատուութիւններն եղան Հիւանդանոցիս։

Մհր. Մինաս էֆ. Թէօլէօլեան եւ զաւակունք ի Պարտիզակ 120, Տէր եւ Տիկին Արթաշէս էֆ. Քիւթնէրեան, Տէր եւ Տիկին Աղասի էֆ. Նալպանտեան, Տէր եւ Տիկին Մինասեան էֆ. Մոլլազեան 54ական ղրուշ։

Ի Մանչէսթըր հանգուցեալ Տիկին Կուսինա Փափազեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռաւոր նուէրներն եղած են։

Այրի Տիկին Ագապի Մ. Գարամանեան, Արմենակ էֆ. Մ. Գարամանեան, Տէր եւ Տիկին Լեւոն էֆ. Նշանեան, Հորսէպ էֆ. Նշանեան 108ական ղրուշ։

Կ. Պոլիս, 7 մարտ 1908 (Կնիք)

ԹԵԼԷԿՐԱՖ

ՓԱՐԻԶ, 20 մարտ.— Թըրանսալըս Թիգ գումբանիասը րէիսի Մ. Խոժէն Բէրիա վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Բօրթօբբէնսատէն իշար օլունտուղընա կէօրէ, միւլթէճիլէրին սէֆարէթլէրէ անխալէթլէրի պիր վագտա պաշպէգ վէրմէգսիզին տէվամ խալլար։

—Վաշինկթօնատան իշար օլունտուղընա կէօրէ, Ամէրիգանըն հիւքիւմէթ բէյանաթինէ նամզէտ կէօսթէրիլէն Մր. Թաֆթ քէնտուսի իլէ միւլազըմ կէլէնլէրէ ակիր քի, մագամը րէյասէթի իհրազ իթթիքինտէ, Մր. Րուզվէլթին միւլքը հարաքէթինէ Թէպաաթ խումէճէ, վէ խասուսի իլէ մալիյէ պէյօլ... մուհաֆազա հագըլընտա այնը մէսլէքի Թագիպ իտէճէգ տիր։

ՆԻՒ ԵՕՐՔ.—Շույլէ պուլան պիր հավատիս կէօրէ, օէնտէքեօ Մ. Էլքինս, քէրիմէսինին Իթալիանըն Տիւգ տէգ Ապրուցցօ իլէ իզտիվաճընա մուվաֆագաթ իթմէմէքտէ իմիշ։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Ժէնէրալ Շթօսէլ մահքիւմիյէթինէ տօլայը հարպ օլոււնը պիւթիւն նիշանլարը Թէրգ իլէ, Եօլեանըզ տագէրի միւթաալէալարընը առզ օլունմըշ տըր։

ՊՈՒՏԱՓԷՇԹԱ.—Պուլկարիա բրէնսի Ֆէրտինանտ հազրէթլէրի պու կիւն Րումանիայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ վէ տախէն վօրնեայա վազըլէթ խաճախլար տիր։

ՌՕՄԱ.—Մէճլիսը Մէպուսան՝ պահրիյէ պիւտճէսինի գապուլ իթմիշ տիր։

—Այան մէճլիսի՝ աղլէնին կէճէ Ֆրանսալարա իլէ մէմէտէ հագգընտաքի լայիհայը գապուլ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թէլքրաֆէն իշար օլունտուղընա կէօրէ, գայքէնին Թարիխի գարըլայէն իճրա իթիլէճէգ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Րայխշթագ մէճլիսինտէ մէպուսանտան Կրոպէր՝ կազէթաճըլար տալէյհինտէ պազը հագարէթամիզ պէյանաթտա պուլունմըշ, կազէթաճըլար մահքէմէյէ միւրաճաաթ իթմիշլէր վէ Թարզիյէ Թալէպ էյլէմիշլէր տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.—Կոմս Թոլսթոյըն ահվալը սըհհիյէսի էյիլէշմէքտէ տիր։ Ինֆլուէնզա խասթալըղընտան միւզտարիպ օլուպ, իշի տէֆա տըղըրտա խաթմը ալըղըշտա հալտէ, էտիպը միւշարիլէյհին ահվալը սըհհիյէսի մուճիպը էնտիշէ տէյիլ տիր։

ՍՕՖԻԱ.—Պուլկարիա բրէնսի վէ բրէնսէսի հազրէթլէրի Րումանիա վարտըղըն իյճապ իթմիշ օլաճագլար տըր։ Հէյէթը Նուզզար իթթիֆագը կիւնտէ քըլէր տիր։

ԻՍԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԵՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՐՔԷՍԻ

Ղալաթա վէ Սթամպօլ

Սէրմայէսի 130 միլիոն գուրոն

տէսմիյէն վէրիլմիշ տիր.

Իհթիյաթ Աքչէսի 37,300,000

գուրոն տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլունաճագ տըր, վէ 50 ղուրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ խալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ խանէն իչին 100տէ 3½ վէ պու միգտարըն Թէճավիւզ իտէն պագըյէսի իչին անճագ 100տէ 3 Ֆայիզ վէրէճէգ տիր. մաամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէճէգ զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէգ շարթըյլա մէզքիւր Ֆայիզի Թէզյիտ վէ էա Թէքլիֆաէ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ խալէ օլունապիլիր։

Պուլունան ատէտըլէրի մէխսուսաթ՝ վէ վէլիլէրտէն վէրիլէճէգ պիր Թահրիրի իշարա Թապի տիր. Կեօլէ քի,

Լիր. Օսմ. տէն	Լիր. Օսմ. յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պուկնտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէճպուրէթտա Թէսլիմ իտէրէգ, մէրգումըն հիսապընը գաբամաղ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլայալըղ օլմայան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր՝ պու Թագտիրտէ մէճխուզաթը անճագ վէլիճէ Թային իտիլէն վէլի վէ եա վէսի իճրայէ սալահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մախսուս Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մաամէլէսի իճրա իտէր։

⁂

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԱՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 մարթ

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	087.31
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	94.
» » » գարանթը	94.
Օսմանլը Պանգասը	18.75
Րուս 4%	83.25
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գոմպիօ Թուրքիյ 3 ay վաադէ	25.35

Բարիզ 20 մարթ

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշ	94.95
» » գափանըշ	94.92
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	096.97
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	180.25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	442.
» Պանգասը	721.
Րուս %5 1906	97.35
Գրէտի Լիօնէ	1198.
Իթալիա էսհամը	103.05
Սըրպիա	94.75
Թրանսվալ	44.25
Գոմպիօ 3 այ վաադէ	25.15

Վիէննա 20 մարթ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.50
Րումէլի շիմէնտիֆէրի Ֆր.	188.
Օսմանլը Րէժի ազիօնը	.

Պէրլին 20 մարթ

Րումէլի շիմէնտիֆ. (մաղ)	150.70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.29
Րուս 4%	.
Անատօլու շիմէնտիֆէրի 3%	.

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գապ.	103.16½
» » էն էվվէլքի	103.20½
» » էն սօնքի	103.16½
Պու սապահ աչըլըշ	103.17½
Րումէլի շիմէն. ագշամ գապանըշ	179.75
» » էն էվվէլքի	180.
» » էն սօնքի	179.75
» » աչըլըշ	179.87½
Րէժի ազիօնը Լ. Օս.	19.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.10
Ժուրնալ	3.90
Օպլիկասիօն Թրամվայ	475.
Ասանսէօր Օթօման	4.05
Լօթտօ	056 50
Գոմբ. Նաւիկասիօն տը Կրէթ	412.
Թրամվայ	043.50
Զամբէթ	15.
Րէժիս Թէօսիւլաթը	435.
Գալա	427.
Պարթօնէս	032.
» Օրտօնէր	025.
Անատօլու շմ. ազիօնը	15.90
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	43.
» » Համիտիյէ	4.

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղուրուշտան	Ղր. Բր
Պէշլիք մէճիտիյէ ֆարգը	108.02
Մէճիտիյէ	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.39
Ֆրանսըզ լիրասը	87.19
Րուպլ	092.30
Գըրմըզը աղտա	50.
Գուրուշ ճէտիտ	8.71

ՇԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110.27
Փարիզ չէք	22.75

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ Բարա

Պիրինճի պէյազ օգգասը	50 -
Իքինճի » »	46 -47
Սամսուն »	45 -
Զաղարալը »	43 -44
Սէրթ պիրինճի »	54 -55
» օրթա »	52 -53
Մախլութ սէրթ »	50 -51

Պու կիւն 1 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ էթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.

Եէրլի ֆապրիգա Ա. չուվալ	093-
» » Բ. »	91 92

ԲԻԲԷՐ

Օգգասը 21- բարա։

ԱՐՊԱ

Տանիւպ քիլէսի	16 -17
Րումէլի վէ Սէրէզ	15½-16½
Մըսըր էթրաֆ իչիւն պուլունան վապուրա Թէսլիմ բարա	38½ 39
Եէրլի տարիա իչին »	40 -41

ՊԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվէրփուլ 20 մարթ

Օօլմար վիտալ.	5.45
Օուլսէ յուլիա	5.42

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

20 մարթ

Նիւ-Եօրգ հազըր	102.1.2
» յուլիա իչիւն	097 3.4
» ֆէվր. »	.
» ճէկա. »	.
» մայիս »	103 1.2
Լիվէրփուլ հազըր	.
» մայիս »	7 7 8
» մարտ. »	6.10.1.2
Ջիքագօ հազըր	
» մայիս »	095.3.4
» յուլիա »	090.1.2

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱՒ

ԻՐ ՏԵՍԱԿԻՆ ՄԷՋ ԵԶԱԿԱՆ

ՀԱՅ. ՕՍՄ. ՄԵԾ ԲԱՌԱՐԱՆ

Պաշտօնական, գիտական եւ այլ կարեւոր բառերու Ֆրանսերէնով եւ բազմաթիւ օրինակներով ճոխացած իբր 50000 բառ, ոճ, ասութիւն

ԵՐԿԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԵՏՐՈՍ ԼԺ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ

Օգնական Պետական Խորհրդոյ եւ Տնօրէն Պէրպէրեան Վարժարանի

Սոյն երկասիրութեան վրայ երկարօրէն աշխատած է, միայն այս չափը ըսենք որ Աստ. Ս. Պատրիարք Հօրմէն եւ Գեր. Եղիշէ Եպս. Դուրեանէ զատ Թուրք եւ Հայ նշանաւոր գրագէտ լեզուաբաններէ գնահատականներ կան, այս խըղճամիտ եւ յոգնավաստակ երկասիրութեան վերջը, ի մէջ այլոց Թուրք նըշանաւորագոյն գրագէտ-բանաստեղծ Էքրէմ պէյ, Րէճայի պէյ, Ահմէտ Րասիմ պէյ, հայագէտ Սիւրէյյա պէյ, Պատրիարքարանի Թուրք դիւանապետ ամենակոչ կարապետ էֆ. Խաչատուրեան եւ արեւելագէտ Սամվէլ էֆ. Կարապետեան Թուրքերէն գնահատականներ ունին: Հայերէն գնահատականներ ունին Գուրգէն, Զօհրապ, Նշանեան, Ուզունեան, Հրանդ Ասատուր, Փանոսեան, Թէոդիկ, Գոգանեան պէս բանասէրներ և գրագէտներ: Սոյն երկասիրութիւնն ունի 900է մեծ հոծ էջեր, 8 փունթօ գրով շարուած. ճոխուած է ուսուցչապետ Ռ. Ց. Պէրպէրեանի, կը պարունակէ հեղինակին մեծադիր լուսանկարը:

Թուղթ ընտիր, տպագրութիւն ընտիր (Տէր-Ներսէսեան և Պէրպէրեան), կազմ փառաւոր (Մատթէոսեան): Կը վաճառուի կողքէ 35 ղրուշի: Միակ կեդրոնատեղի Պոլսոյ գրատուն:

15—7

ԻՆՃԷ ՍԱԶ

Պէյօղլուի Համալպաշը սոգագընտա գըզը 7 նումէրօլը Սրօնիք ալիրախանէսինտէ 5 բիւչիւքէն միւբէգգէպ, եանի քէմանի Ալշգի, ուտի Իպրահիմ, գանունի Միխալ, խանէնտէ Իպրահիմ վէ Սոլօմօն էֆ.լէրտէն միւրէքքէպ միւքէմմէլ պիր ինճէ սազ թագըմը ճումա վէ ճումա էրթէսի վէ բազար կիւնլէրի սաաթ 10տան կէճէ եարըսընա գատար իճրայը աչէնկ իտէճէքլէրի իլան օլունուր:

8—6

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլէ Փօթիամ, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր:

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մարտըն 23ինճի բզ. էր. կիւնիւ «Պօղոսա» Մարսիլեաեա:

Ալաֆրանկա մարտըն 21նճի ճմ. էր. կիւնի «Սիտօն»՝ Փարատէնիզտէն:

Ալաֆր. մարտըն 25նճի չարշնպհ. կիւնիւ «Սախալիէն» Սուրիյա խաթթընտան:

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մարտըն 26ընճը բէնճշն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթըան Լըմանլէրին սիւվար օլաճագ «Սախալիէն» վափօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նափօլի վէ Մարսիլեայա:

Ալաֆ. մարտըն 23նճի բ. էր. կիւնիւ եօլլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթըան Էմպէրթին սիւվար օլաճագ «Պօղոսա» վափօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա:

Ալաֆր. մարտըն 21ինճի ճմ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթըան Լափօնթէնին սիւվար օլաճագ «Սիտօն» վափօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Փալամաթի, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա:

Փասմանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բօրտօ վէ Բօրտօ-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտէֆէրլէրին էն իլէրի օթօմօպիլարը իչին տաքսի պիլէթ վէրէպիլիր:

Եօլճու Բօրտօ վափօրլարը իչին

1ինճի մէվգի.— Բօրտօ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.:

2նճի մէվգի.— Բօրտօ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.:

Թիւճճար եօլճուլարը նաքլ իչիւն

փօսթալարը իչիւն

1ինճի մէվգի.— Բօրտօ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ տէնզիլաթ իճրաօլունապիլիր կիպի, աչըմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր:

Տաֆսիլաթ մաալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պօղչէ Գափուտա կէօմրիւք գարշըսընտա ավէնթէլիկլէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր:

ԽՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ՔՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթըան Կօթէյլին սիւվար օլաճագ «Օսմանիյէ» վափօրը՝ ալաֆր. մարտըն 22ինճի բազար կիւնիւ եօլլէնտէն սօնրա ալաֆր. 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա մարտըն 24նճի սալը կիւնի եօլլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասալէթ իտէճէք տիր:

Գարթըան Մէլէնկին սիւվար օլաճագ «Տագահլիէ» վափօրը՝ ալաֆր. մարտըն 18նճի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասալէթ վէ մարտըն 21նճի ճ. էր. կիւնիւ եօլլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թրապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ Սաիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր:

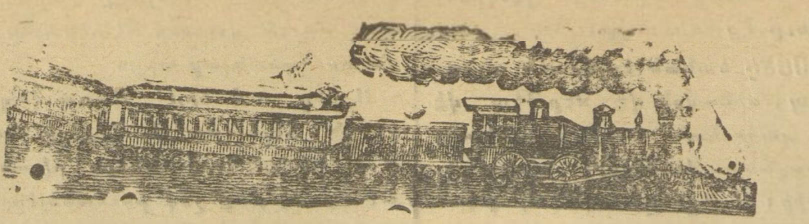
Վափօրտա էլէքթրիք զիյասը պուլընտուղու կիպի, եէմէքլէրը պիրինճի նէվի օլուպ, ուսթրա իւզէրինտէքի չաթ բաշ սաթըր մէճճանէն վէրիլիճէք տիր:

Գու պապուրէ գիյասէ Թօֆիլիաթ իւթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըհթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր:

Մէսուլ խըլէֆ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՇԱՐԳ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ



ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1907 սէնէ. Նոյեմբեր 1ոէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկկին եօլ թարիֆասը.

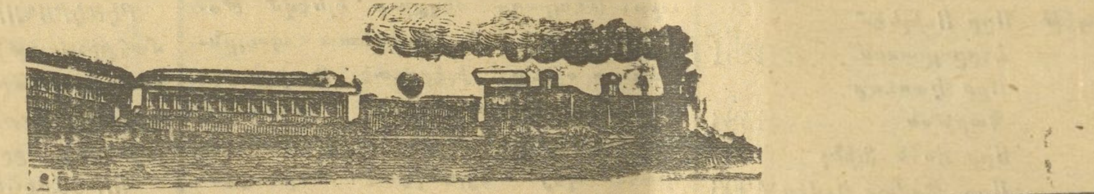
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	42	44	46	46	48	50	52
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան եօլլէնէ գատար											Վագօնլ Հարէքէթ						Եօլլէնտէն ագշամա գատար								
Սթամպօլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 10	2 44	3 30	3 57	4 24	4 52	4 52	5 23	5 52	5 52	6 23	6 50	7 20
Գումգաբու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 07	4 34	5 02	5 06	5 33	6 02	6 06	6 33	7	7 30
Եէնիգաբու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 11	4 38		5 10	5 37		6 10	6 37	7 04	7 34
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 43		5 15	5 42		6 15	6 42	7 09	7 39
Եէտիգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 48		5 18	5 47		6 18	6 47	7 13	7 44
Մագրիգէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 07	4 33	5 01	5 20		5 59	6 20		6 59	7 25	7 56
Այաթէֆանօս	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 45		5 30		6 09	6 30		7 11	7 35	8 06
Քիւչիւք Չէքմէճէ	7 28				9 29					12 11		2					4 53							7 19		

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57		61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան եօլլէնէ գատար									Վաւթը Հարէքէթ								Եօլլէնտէն ագշամա գատար									
Քիւչիւք Չէքմէճէ		6 39								9 51					12 51		2 28					4 59					7 20
Այաթէֆանօս	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59			10 02			11 17		1 02		2 39		3 55			5 10		6 10	6 45		7 35
Մագրիգէօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51	3 37	4 07	4 31		5 30	5 57	6 22	6 57		7 54
Եէտիգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 52	4 19	4 46	5 18	5 45	6 18	6 45	7 12		8 16
Սամաթիա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 55	4 22	4 49	5 21	5 49	6 21	6 48	7 16		
Եէնիգաբու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4	4 27	4 54	5 26	5 54	6 26	6 53	7 22		
Գումգաբու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 05	4 32	5	5 31	6	6 31	6 58	7 28		8 34
Սթամպօլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 13	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 13	4 40	5 08	5 39	6 08	6 39	7 06	7 36		8 43

Իխթար.—Եէնի իլանա տէկկին 10, 12, 16, 36, 40, 9, 13, 29, 47 վէ 51 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 տագիգա Ջէյթունպուրնունտա տուրաճագլար. Բէշ օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիլա իւճրէթ հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. Լաքին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր:
Շարգի Եվրոբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր:



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1908 սէնէսի Փետր.ն 17ինճի բազար կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտըլիա իտէճէք պիլճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	2		44	4	6	8	10	12	14	46		16	18	20				2	24
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճըլէ. Ն.		Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճըլէ. Ն.		Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն հար.	11 52		12 20	1 28	2 15	3 31	4 36	6 01	7 26	8 45		9 38	10 33	11 14				12 08	1 18
Հայ. Բաշա մուվ.	12 12		12 40	1 48	2 35	3 51	4 56	6 21	7 46	9 05		9 58	10 53	11 34				12 28	1 38
հար.	12 17		1 10	1 55	2 43	3 56	5 01	6 26	7 51	9 17		10 05	10 58	11 39				12 33	1 43
Գըզըլ Թօբրագ	12 25		— —	2 03	2 51	4 04	5 09	6 34	7 59	9 26		10 13	11 06	11 47				12 41	1 51
Ֆէնէր չիւլթէսի	12 28		1 20	2 06	2 54	4 07	5 12	6 37	8 02	9 30		10 16	11 09	11 51				12 44	1 54
Կէօզ Թէբէ	12 32		— —	2 10	2 58	4 11	5 16	6 41	8 06	9 35		10 20	11 13	11 55				12 48	1 58
Էրէն Քէօյ հար.	12 36		1 30	2 13	3 02	4 15	5 20	6 45	8 10	9 40		10 24	11 17	11 59				12 52	2 02
Պօսթանճը	12 44		1 37		3 08	4 21	5 26	6 51	8 16	9 47		10 31	11 24	12 06				12 59	2 08
Մալթէբէ	12 54		1 48		3 17	4 30	5 34	6 59	8 24	9 58		10 39	11 32	12 14				1 07	2 16
Գարթալ	1 06		2 02		3 27	4 40	5 45	7 10	8 35	10 12		10 50	11 43	12 24				1 17	2 26
Բէնտիք մուվ.	1 16		2 12		3 34	4 47	5 52	7 17	8 42	10 22		10 57	11 50	12 31				1 24	2 33

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	*1	3		5	7		-		9			41	11	13	15	17	19	43		21		23
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլ	Եօլճը	Եօլճըլէ. Ն.	Եօլճը	Եօլ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճըլէ. Ն.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը		Եօլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աք.	Աք.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Բէնտիքդէն հար.	11 25	12 14		12 58	1 51							2 44	4 09	5 34	6 59	8 24	10 01	10 43		11 30		12 47
Գարթալ	11 33	12 22		1 07	2							2 57	4 17	5 43	7 08	8 35	10 10	10 53		11 45		12 55
Մալթէբէ	11 43	12 32		1 17	2 10							3 15	4 28	5 53	7 18	8 43	10 20	11 11		11 55		1 06
Պօսթանճը	11 51	12 41		1 25	2 18							3 26	4 36	6 01	7 26	8 51	10 29	11 26		12 04		1 14
Էրէն Քէօյ	11 57	12 47		1 32	2 24				3 05			3 36	4 42	6 07	7 32	8 57	10 35	11 38		12 10		1 20
Կէօզ Թէբէ	12 01	12 51		1 36	2 28				3 09			—	4 46	6 11	7 36	9 01	10 39	— —		12 14		1 24
Ֆէնէր չիւլթէ	12 05	12 55		1 40	2 32				3 13			3 44	4 50	6 15	7 40	9 05	10 43	11 49		12 18		1 28
Գըզ. Թօբրագ	12 08	12 58		1 43	2 35				3 16			— —	4 53	6 18	7 43	9 08	10 46	— —		12 21		1 31
Հ. Բշ. մուվ.	12 16	1 06		1 51	2 43				3 24			3 54	5 01	6 26	7 51	9 16	10 54	11 59		12 29		1 39
հար.	12 21	1 13		1 57	2 48				3 29			4 04	5 06	6 31	7 56	9 22	10 59	12 04		12 34		1 44
Քէօբ. մուվ.	12 41	1 33		2 17	3 08				3 49			4 24	5 26	6 51	8 16	9 42	11 19	12 24		12 54		2 04

ՄՈՒՎԱՀԱԶԱԹ		Սաաթ	Տագիգա
Ա. Գաթարլարա թէսատիւֆ իթմէյէն վափօրլար	Ա. Գօրաքէօյ քէօբրիւսինտէն հարէքէթ	2	50 սպ.
	Բ. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ	10	20 ագշ.

Բ. Գօրաքէօյ քէօբրիւսինտէն Հայտար-Բաշա Բէնտիք խաթթը իւզէրինտէ վագը մէվագըֆը միւթէճավիրէյէ վէ մէվագըֆը մէզքիւրէտէն Գօրաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա պէվգ օլունաճագ պաղաժ թաայինօլունըր էշեայը գաթիյէ եալընըզ տաշըտօ ցիքը օլունան գաթարլար իլէ նագլ իտիլէճէք տիր՝ շէյլէ քի՝

Սալիսէն, Մէվագըֆը միւթէճավիրէնին զայըր սթասիօնլարընտան մէվրէտ էշեայը գաթիյէ Գօրաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա նագլ իտիլմէք իւզրէ գայտ վէ գապուլ օլունմայաճագ տըր:

1. Գօրաքէօյ քէօբրիւսինտէն վուգու պուլաճագ սէվգիյաթ 44, 6, 10, 12, 14, 46, 18, 20, 22 վէ 24

2. Գօրաքէօյ քէօբրիւսինէ վուգու պուլաճագ միւրաճաաթ՝ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 41 վէ 11 վէ 13 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 43 նումէրօլը գաթար իլէ իճրա օլունաճագ տըր:

(*) Իշպու գաթարլար 7 մարտտան իթիպարէն ամէտըլիա իտէճէք տիրլէր:

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ՔՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐՔ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը Փարիզտէտիր՝ Գալաթատա Գարաքէօյտէ եէնի խանտա:

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333

Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ շիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իֆա իտէր:

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու շիւպէսինտէ պուլընան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իթիպարիլէ ճիհէթիյլէ բէգ զիյատէ թէրճիհէ շայան տըր:

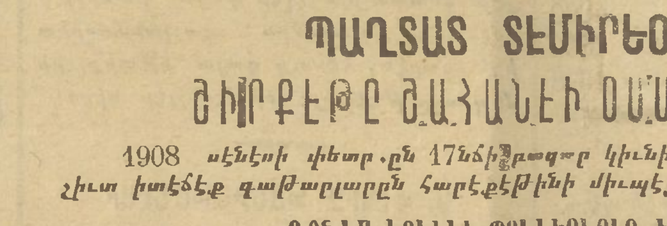
Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլուտաքի շիւպէտէ հէվալէլէնմէ համպիլէրինին թաշթը էմինէ սալօնլար վէրիլիճէք տիր:

Սթամպօլտաքի շիւպէ էշհա վէ թիւճճար էմթաասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիլէ բարա իգրազ իթմէկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիլէ էշեա վէ էմթաաի մըգթէրէյի գապուլ վէ վազ իտէր:

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ՇԻՄԻՆՏԷՖԷՐԻ

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 426		սթ.	տգ.	
Համիտիյէ	հար.	7	17	ագշ.
Ատաբազարը	մուվ.	7	35	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 425		սթ.	տգ.	
Ատա Բազար	հար.	5	26	սպհ.
Համիտիյէ	մուվ.	5	44	»



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1908 սէնէսի փետր.ըն 17նճի բազար կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտըլիա իտէճէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ԲՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշեա վէ եօլճու գաթարըէ Նօ. 622			Սթ.	Տգ.
Գօնեա	սպհ.	հար.	11	
Գաչին Խան		»	11	31
Չօմրա		»	12	15
Արըգ Էօրէն		»	12	43
Մանտասուն		»	1	12
Գարաման		մուվ.	1	43
		հար.	1	58
Սիտրօվա		»	2	24
Այրանճը Տէրպէնտ		»	3	14
Ալաճա		»	3	50
Էրէկլի		մուվ.	4	15
		հար.	4	45
Բուլկուրլը	ագշ.	մուվ.	5	

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621			Սթ.	Տգ.
Բուլկուրլը	սպհ.	հար.	5	20
Էրէկլի		մուվ.	5	38
		հար.	7	20
Ալաճա		»	7	47
Այրանճը Տէրպէնտ		»	8	31
Սիտրօվա		»	9	13
Գարաման		մուվ.	9	37
		հար.	9	52
Մանտասուն		»	10	25
Արըգ Էօրէն		»	10	54
Չօմրա		»	11	30
Գաչին Խան		»	12	5
Գօնեա	ագշ.	մուվ.	12	36

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը էշեա վէ եօլճու գաթարը		սթ.	տգ.	
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	10	20	Սպհ.
Քէօգճէ Գըզըգ	»	11	02	
Սէյտիգազի Իւսթիւ	»	12		
Ալայունտ	»	12	59	
Չէօքիւրլիւ	»	1	41	
Տէօյէր	»	2	40	
Իհսանիյէ	»	3	09	
Համամ	»	3	34	
Ղազլըկէօլ Համմամը	»	3	44	
Աֆիօն Գարահիսար	»	4	31	
Պէօյիւք Ղօզանլար	»	5	11	
Չայ	»	6	06	
Իսհագլը	»	6	51	
Եաւրան	»	7	15	
Աքշէհիր	»	7	46	
Ավղըր գէօյ	»	8	18	
Ղավուշճը քէօյ	»	9		
Ըլկըն	»	9	38	
Գատըն Խանը	»	10	25	
Սէրայ Ինի	»	11	20	
Մէյտան	»	11	52	
Բօսնա Գարըշ	»	12	52	
Գօնեա	միւվասալէթ	1	30	Աքշ.

221 նումէրօլը էշեա վէ եօլճու գաթարը		սթ.	տգ.	
Գօնեա	հարէքէթ	10	30	Սպհ.
Բօսնար Գարըշ	»	11	12	
Մէյտան	»	12	17	
Սէրայ Ինի	»	12	57	
Գատըն Խանը	»	1	39	
Ըլկըն	»	2	33	
Ղավուշճը քէօյ	»	3	05	
Ավղըր գէօյ	»	3	43	
Աքշէհիր	»	4	23	
Եաւրան	»	4	45	
Իսհագլը	»	5	10	
Չայ	»	6	08	
Պէօյիւք Ղօզանլար	»	6	50	
Աֆիօն Գարահիսար	»	7	48	
Ղազլըկէօլ Համմամը	»	8	14	
Համամ	»	8	24	
Իհսանիյէ	»	8	50	
Տէօյէր	»	9	35	
Չէօքիւրլիւ	»	10	23	
Ալայունտ	»	11	12	
Սէյտիգազի Իւսթիւ	»	12	10	
Քէօգճէ Գըզըգ	»	12	52	
Էսկիշէհիր	միւվասալէթ	1	32	Աք.

ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԻՕԹԱՀԵԱ ՇԻՄԻՆՏԷՖԷՐԻ

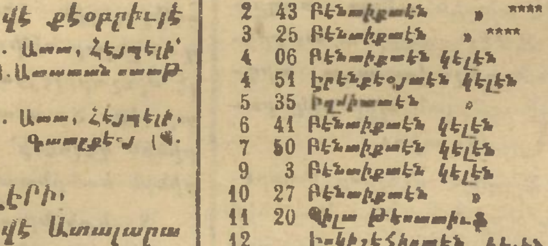
Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322		սթ.	տգ.	
Ալայունտտան	հար.	1	05	սպհ.
Քէօթահեայա	մուվ.	1	25	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324		սթ.	տգ.	
Ալայունտտան	հար.	11	15	ագշ.
Քէօթահեայա	մուվ.	11	35	»

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321		սթ.	տգ.	
Քէօթահեատան	հար.	12	10	սպհ.
Ալայունտա	մուվ.	12	30	

Էշեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323		սթ.	տգ.	
Քէօթահեատան	հար.	10	15	ագ.
Ալայունտա	մուվ.	10	35	»

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍԷ



Իշպու 1908 սէնէսի Փետրվարըն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ԵԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԳԱՐԻՔԻ

Ատալարտան քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.

1 Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (1)

2 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (Գ. Ատատան սաաթ 3 1ոտէ) (1

8 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Գ. Ատատան սաաթ 9 30տա).

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

2 45 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (1)

10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա Գարթալ Բէնտիք

11 30 Գընալը Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա,

ԲԱԶԱՐ ԿՈՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

2 [illegible] Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի Պուրկազ, Գընալը, (Գ. Ատատան սաաթ 3.15տէ):

9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Գ. Ատատան 10.30տա):

ԲԱԶԱՐ ԿՈՒՆԼԷՐԻ

Քէօբր.տէն Անատօլ վէ Ատալարա

3 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք:

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԽԱՐԻՔԻ

Անատօլու շըմէնտէֆէրինէ միւթէատիֆ Քէօբրիւտէն

Սթ.	Տգ.	
1	15	Էսկիշէհիրէ կիտէն*
1	57	Պիլա թէսատիւֆ**
2	34	Էրէնքէօյինէ կիտէն
3	36	Բէնտիկէ կիտէն
4	20	Պիլա թէսատիւֆ
5	3	Բէնտիկէ կիտէն
6	14	Բէնտիկէ կիտէն
7	23	Բէնտիկէ կիտէն
8	28	Իզմիթէ կիտէն
9	55	Բէնտիկէ կիտէն
10	45	Բէնտիկէ »
11	16	Բէնտիկէ կիտէն
12	2	Բէնտիկէ »
1	18	Բէնտիկէ կիտէն
		Հայտար-Բաշատան
1	42	Բէնտիքտէն կէլէն **
2	26	Բէնտիքտէն կէլէն ***
3	04	Բէնտիքտէն » ***
2	43	Բէնտիքտէն » ****
3	25	Բէնտիքտէն » ****
4	06	Բէնտիքտէն կէլէն
4	51	Էրէնքէօյտէն կէլէն
5	35	Իզմիթտէն »
6	41	Բէնտիքտէն կէլէն
7	50	Բէնտիքտէն կէլէն
9	3	Բէնտիքտէն կէլէն
10	27	Բէնտիքտէն »
11	20	Պիլա թէսատիւֆ
12		Էսկիշէհիրտէն կէլէն
12	27	Բէնտիքտէն կէլէն
1	43	Բէնտիքտէն »

* Իշպու սէֆէր նոյ.ին 19ընտան իթիպարէն Բէնտիկէ կիտէն 2 նումէրօլը թրէնէ տախի թէսատիւֆ իտէճէք տիր:

** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 19նտան իթիպարէն իճրա սէֆէր իտէճէքլէր տիր:

*** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 19նտան 31նճի կիւնիւնէ գատար իճրա օլունըպ անտէն սօնրա թաթիլ իտուլ դէկտ.ին 28ինտէն պէտ իլէ այնը տաամլարտա իլանը սէրէտ տէկկին տէվամ իտէճէք տիր:

**** Իշպու սէֆէրլէր նոյ.ին 1ինտէն դէկտ.ին 27սինէ գատար իճրա օլունաճագ տըր:

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ փետրվարըն 15ինտէն իթիպարէն պիր շէրէքէ եէվմէ իճրա օլունաճագ տըր.

(2) Իշպու սէֆէրլէր եիւք գապուլ օլունմայաճագ տըր.

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱՐԻՔԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ				ԲԱԶԱՐ			
Քէօբրիւտէն		Գատըքէօյտէն		Քէօբրիւտէն		Գատըքէօյտէն	
Սթ.	Տգ.	Սթ.	Տգ.	Սթ.	Տգ.	Սթ.	Տգ.
12	10	12	10	12	20	12	20
12	50	12	50	1		1	
1	30	1	30	1	45	1	45
2	10	2	10	2	30	2	30
2	55	2	55	3	15	3	15
3	35	3	35	4		4	
4	15	4	15	4	45	4	45
5		5		5	30	5	30
5	40	5	40	6	15	6	15
6	20	6	20	7		7	
7		7		8		8	
7	45	7	45	8	45	8	45
8	30	8	30	9	30	9	30
9	15	9	10	(2)10	15	10	15
9	55 (2)	9	50	(2)11		11	
10	35 (2)	10	30	(2)11	45	11	45
11	15 (2)	11	10	(2)12	30	12	30
11	55 (2)	11	50				
12	35 (2)	12	35				